

la vita è bella
ZANUSSI



STANDMIXER CASA MODEL ZSM1250

GB • D • F • NL • I • E • P • S • DK • FI • N • CZ • SK • RU • UA • PL • H • HR

GB	Instruction book3–12	FI	Käyttöohjeet23–32
	Before using the appliance for the first time, please read the safety advice on page 4.		Lue sivun 25 turvallisuuohjeet huolellisesti ennen kuin käytät laitetta ensimmäistä kertaa.
	Recipe Shortcrust Pastry 58		Resepti, muroaikina 59
D	Anleitung.....3–12	N	Bruksanvisning.....23–32
	Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie bitte die Sicherheitshinweise auf Seite 4.		Les rådene vedrørende sikkerhet på side 25 før du bruker apparatet for første gang.
	Mümbeteigrezept 58		Oppskrift mørdeig 59
F	Mode d'emploi.....3–12	CZ	Návod k použití.....33–42
	Avant d'utiliser cet appareil pour la première fois, veuillez lire les consignes de sécurité en page 5.		Před prvním použitím přístroje si přečtěte bezpečnostní pokyny na straně 34.
	Recette de pâte brisée..... 58		Recept – křehké těsto..... 59
NL	Gebruiksaanwijzing.....3–12	SK	Návod na používanie.....33–42
	Lees het veiligheidsadvies op pagina 5 voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt.		Pred prvým použitím prístroja si dôkladne prečítajte bezpečnostné informácie na strane 34.
	Recept voor kruimeldeeg 58		Recept na krehké pečivo 59
I	Libretto di istruzioni..... 13–22	RU	Инструкция33–42
	Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere attentamente le norme di sicurezza riportate a pagina 14.		Перед первым применением устройства прочтите раздел о мерах предосторожности на стр. 35.
	Ricetta della pasta frolla senza uova 58		Рецепт песочного теста 59
E	Instrucciones de uso..... 13–22	UA	Інструкція з експлуатації.....33–42
	Antes de utilizar el electrodoméstico por primera vez, lea la indicación de seguridad de la página 14.		Перед першим використанням приладу уважно прочитайте поради щодо техніки безпеки на сторінці 35.
	Receta de pasta quebrada 58		Рецепт пісочного тіста 59
P	Manual de instruções 13–22	PL	Instrukcja obsługi.....43–52
	Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, leia os avisos de segurança na página 15.		Przed pierwszym użyciem urządzenia przeczytaj uważnie zalecenia bezpieczeństwa na stronie 44.
	Receita Massa quebrada 58		Przepis na kruche ciasto..... 59
S	Bruksanvisning.....23–32	H	Használati útmutató.....43–52
	Läs säkerhetsanvisningen på sidan 24 innan du använder apparaten första gången.		A készülék első használata előtt olvassa el figyelmesen a biztonsági előírásokat. Lásd: 44. oldal.
	Recept på pajdeg 58		Omlós vajas pite receptje 59
DK	Brugervejledning.....23-32	HR	Knjižica s uputama43–52
	Før apparatet bruges for første gang, bør sikkerhedsrådene på side 24 læses.		Prije prvog korištenja uređaja pročitajte sigurnosne savjete na str. 45.
	Opskrift på mørdej 59		Recept za prhko tijesto 60



GB

Components

- A. Accessory release button
- B. Speed range selector switch
- C. Turbo button
- D. Mixer
- E. Raise/lower button
- F. Lock release
- G. Processor stand
- H. Plastic mixing bowl
- J. Whisks
- K. Dough hooks
- L. Type plate (on bottom of processor stand)

D

Teile

- A. Auswurfaste
- B. Schalter Geschwindigkeitsbereich
- C. Taste Turbo
- D. Mixer
- E. Schwenktaste
- F. Entriegelungstaste
- G. Rührständer
- H. Kunststoff-Rührschüssel
- J. Schlagbesen
- K. Kneethaken
- L. Typschild (Unterseite Rührständer und Unterseite Mixer)

F

Éléments

- A. Touche d'éjection
- B. Sélecteur de vitesse
- C. Touche turbo
- D. Bras de mixage
- E. Touche de pivotement du bras
- F. Touche de déverrouillage
- G. Socle
- H. Bol du robot en plastique
- J. Fouets
- K. Crochets à pétrir
- L. Plaque signalétique (sous le socle et sous le bras)

NL

Onderdelen

- A. Uitwerpknop
- B. Schakelaar snelheidsbereik
- C. Turboknop
- D. Mixer
- E. Kantelknop
- F. Ontgrendelknop
- G. Mengstandaard
- H. Kunststof-mengkom
- J. Garde
- K. Kneethaken
- L. Typeplaatje (onderkant mengstandaard en onderkant mixer)

GB
D
F
NL

I
E
P

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR

GB

Read the following instruction carefully before using the appliance for the first time.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The appliance may only be connected to a power supply whose voltage and frequency comply with the specifications on the rating plate!
- Never use or pick up the appliance if
 - the supply cord is damaged,
 - the housing is damaged.
- If the appliance or the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person, in order to avoid hazard.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Never release the accessories while the appliance is running.
- Avoid contact with moving parts. Contact could result in injury!
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- When processing heavy load, do not use the appliance continuously for more than 5 minutes. Allow to cool down before restarting.
- Do not use this appliance to stir paint. Danger, could result in an explosion!
- This appliance is intended for domestic use only. The manufacturer cannot accept any liability for possible damage caused by improper or incorrect use.
- Never switch on the appliance until the working attachments are in the mixing bowl with the ingredients to be processed.
- Always wait until the attachments stop before you remove the bowl.

D

Lesen Sie vor dem erstmaligen Benutzen des Geräts die nachfolgenden Anweisungen sorgfältig durch.

- Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit fehlender Erfahrung und Kenntnissen dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht oder nach Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass diese mit dem Gerät nicht spielen.
- Das Gerät darf nur an Stromquellen angeschlossen werden, deren Spannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen!
- Das Gerät niemals benutzen oder handhaben, wenn
 - das Netzkabel beschädigt ist,
 - das Gehäuse beschädigt ist.
- Ein beschädigtes Gerät oder Netzkabel muss vom Hersteller, von seinem Service-Vertreter oder einer entsprechend qualifizierten Person instandgesetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Trennen Sie das Gerät bei Abwesenheit sowie vor dem Zusammensetzen bzw. Auseinanderbauen oder zum Reinigen immer vom Stromnetz.
- Nehmen Sie die Zubehörteile niemals ab, während das Gerät in Betrieb ist.
- Berühren Sie keine bewegenden Teile. Der Kontakt könnte Verletzungen hervorrufen!
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeit.
- Lassen Sie das Gerät bei hoher Belastung nicht länger als 5 Minuten ununterbrochen eingeschaltet. Vor dem erneuten Einschalten abkühlen lassen.
- Dieses Gerät darf nicht zum Umrühren von Farbe verwendet werden. Es besteht Explosionsgefahr!
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für mögliche Schäden, die durch unsachgemäße oder fehlerhafte Benutzung verursacht wurden.
- Das Gerät nur einschalten, wenn sich die Arbeitswerkzeuge in dem Gefäß mit den zu verarbeitenden Lebensmitteln befinden.
- Warten Sie immer den Stillstand der Werkzeuge ab, bevor Sie das Gefäß entfernen.

F **Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, il est impératif de lire attentivement les instructions suivantes.**

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées, ou qui ne disposent pas des connaissances ou de l'expérience nécessaires, à moins qu'elles n'aient été formées ou encadrées pour l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés, pour éviter qu'ils ne jouent avec cet appareil.
- L'appareil doit être branché sur un réseau électrique correspondant à la tension et à la fréquence d'alimentation indiquées sur la plaque signalétique.
- Ne jamais utiliser ou prendre l'appareil si
 - le cordon d'alimentation est endommagé,
 - le boîtier est endommagé.

- Si l'appareil ou le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, l'un de ses réparateurs ou toute autre personne dûment qualifiée, afin d'éviter tout danger.
- Toujours débrancher l'appareil de l'alimentation électrique s'il est laissé sans surveillance et avant toute opération de montage, de démontage ou de nettoyage.
- Ne jamais déverrouiller les accessoires lorsque l'appareil est en fonctionnement.
- Éviter de toucher les pièces mobiles. Cela peut entraîner des blessures !
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Lors d'une utilisation intensive, ne pas utiliser l'appareil pendant plus de 5 minutes d'affilée. Laisser l'appareil refroidir avant de le remettre en marche.
- Ne pas utiliser l'appareil pour mélanger de la peinture : Danger, risque d'explosion !

- Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation incorrecte de l'appareil.
- Ne mettez l'appareil en marche que lorsque les accessoires se trouvent dans le bol avec les aliments à travailler.
- Attendez toujours que les accessoires s'arrêtent avant de retirer le bol.

NL **Lees de volgende instructies aandachtig door voordat u het apparaat voor de eerste keer in gebruik neemt.**

- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen zonder ervaring of kennis, tenzij zij worden begeleid bij of zijn geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat door iemand die de verantwoordelijkheid draagt voor hun veiligheid.
- Let op dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een stroomtoevoer waarvan de spanning en frequentie voldoen aan de specificaties op het classificatieplaatje!
- U mag het apparaat nooit gebruiken of oppakken als
 - het netsnoer beschadigd is,
 - de behuizing beschadigd is.

- Als het apparaat of de voedingskabel is beschadigd, moet het apparaat door de fabrikant, de servicevertegenwoordiger of een andere gekwalificeerde persoon worden vervangen om risico's te vermijden.
- Trek altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact als het onbeheerd wordt achtergelaten en voordat u het apparaat in elkaar zet, uit elkaar haalt of reinigt.
- Verwijder de accessoires nooit terwijl het apparaat in werking is.
- Vermijd aanraking met bewegende onderdelen. Dit kan letsel tot gevolg hebben!
- Dompel het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof.
- Gebruik het apparaat niet langer dan 5 minuten achter elkaar bij het verwerken van grote hoeveelheden ingrediënten. Laat het apparaat eerst even afkoelen voordat u het opnieuw start.
- Gebruik het apparaat niet voor het roeren van verf. Dit is zeer gevaarlijk en kan een explosie veroorzaken!

- Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor mogelijke schade als gevolg van onbehoorlijk of onjuist gebruik.
- Schakel het apparaat alleen in wanneer de haken of gardes in de te verwerken levensmiddelen gestoken zijn.
- Wacht altijd tot het apparaat stilstaat voordat u de mengkom verwijdert.

GB
D
F
NL

I
E
P

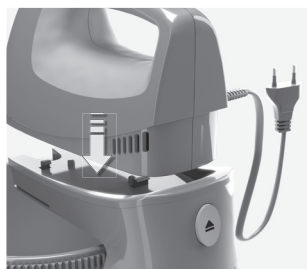
S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR

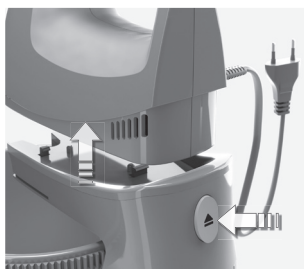
Getting started / Erste Schritte

Première utilisation / Het eerste gebruik



GB

1. **Fitting the mixer to the processor stand.** Before fitting or removing the mixer, switch off the mixer (by selecting speed setting 0) and remove the plug from the mains socket! To fit, push the mixer on to the processor stand and press down to lock.



2. **Removing the mixer from the processor stand.** To remove, press the lock release and pull the mixer upwards.



3. **Raising/lowering the mixer.** Ensure that the mixer is switched off before raising/lowering! Press the raise/lower button and swing the mixer up or down, until it clicks in place.

D

1. **Einsetzen des Mixers in das Basisgerät.** Schalten Sie den Mixer aus (indem Sie die Geschwindigkeit auf „0“ einstellen) und ziehen Sie den Stecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie den Mixer einsetzen oder entfernen! Zum Aufsetzen den Mixer auf den Rührständer aufsetzen und zum Verriegeln nach unten drücken.

2. **Entfernen des Mixers aus dem Basisgerät.** Zum Abnehmen die Entriegelungstaste drücken und den Mixer nach oben abnehmen.

3. **Mixer nach oben/nach unten schwenken.** Vor dem nach oben Schwenken muss der Mixer auf jeden Fall ausgeschaltet werden! Schwenktaste drücken und Mixer nach oben bzw. unten Schwenken, bis er einrastet.

F

1. **Installer le batteur sur le socle du robot.** Avant de mettre en place le batteur ou de le retirer, mettre le batteur hors tension (en sélectionnant la vitesse 0) et débrancher la fiche de la prise de courant! Pour poser le mixer, le placer sur le socle et appuyer vers le bas pour le verrouiller.

2. **Retirer le batteur du socle du robot.** Pour l'enlever, appuyer sur la touche de déverrouillage et enlever le mixer en le tirant vers le haut.

3. **Faire pivoter le mixer vers le haut ou le bas.** Avant de le faire pivoter vers le haut, le mixer doit absolument être arrêté. Appuyer sur la touche de pivotement et faire pivoter le mixer vers le haut ou le bas jusqu'au "clic".

NL

1. **Het plaatsen van de mixer op de voet.** Schakel de mixer uit voor het plaatsen of het verwijderen (door de snelheidsinstelling op 0 te zetten) en haal de stekker uit het stopcontact! Om de mixer te bevestigen plaatst u hem op de mengstandaard en drukt u hem omlaag om hem te vergrendelen.

2. **Het verwijderen van de mixer van de voet.** Om de mixer eraf te halen drukt u op de ontgrendelknop en trekt u de mixer omhoog.

3. **Mixer omhoog/omlaag klappen.** Vóór het omhoog klappen moet de mixer in ieder geval uitgeschakeld worden! Op kantelknop drukken en mixer omhoog of omlaag klappen tot hij vastklikt.

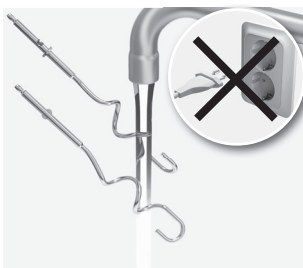


- 4. Attaching/removing the mixing bowl.** With the mixer raised, the accessories can be easily changed and the mixing bowl attached to the processor stand or removed. Attach the mixing bowl to the guide on the base and lock in place.

- 4. Rührschüssel aufsetzen/abnehmen.** Bei nach oben geschwenktem Mixer können problemlos die Werkzeuge gewechselt und die Rührschüssel abgenommen bzw. aufgesetzt werden. Setzen Sie die Rührschüssel in die Führung auf dem Unterteil und lassen Sie die Schüssel einrasten.

- 4. Poser ou enlever le bol.** Quand le mixer est pivoté vers le haut, vous pouvez changer les accessoires ou enlever ou poser le bol sans aucun problème. Fixer le bol sur la rainure du socle et le verrouiller en place.

- 4. Mengkom aanbrengen/verwijderen.** Als de mixer omhoog geklapt is, kunnen de haken of gardes probleemloos gewisseld worden en kan de mengkom verwijderd of aangebracht worden. Bevestig de mengkom op de geleider op de voet en plaats de kom op z'n plek.



- 5. Before first use,** be sure to clean whisks and dough hooks. Before inserting or removing them from hand mixer unit, always remove plug from power outlet.

- 2. Setzen Sie die Schlagbesen oder Knethaken** in die Zubehöraufnahme unten am Mixer ein, bis sie einrasten.

- 2. Insérez les fouets ou les crochets à pétrir** dans les logements pour accessoires situés sous le batteur jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent.

- 2. Klik de gardes of deeghaken** vast in de accessoiresleuven onder de mixer.



- 6. Push whisks or dough hooks** into accessory slots underneath the mixer, until they click into place.

- 3. Ziehen Sie vor dem Herausnehmen der Schlagbesen oder Haken** den Netzstecker des Handmixers. Anschließend halten Sie das Gerät mit einer Hand fest und drücken gleichzeitig die Auswurfaste.

- 3. Avant de retirer les fouets ou les crochets,** débranchez le batteur électrique. Puis, tenez fermement l'appareil d'une main et appuyez sur le bouton d'éjection de l'autre.

- 3. Trek de stekker van de mixer uit het stopcontact** voordat u de gardes of haken verwijdert. Houd vervolgens de mixer met één hand stevig vast en druk op de uitwerpknop.

GB
D
F
NL

I
E
P

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR

Getting started / Erste Schritte
Première utilisation / Het eerste gebruik



GB

7. **Before removing whisks or hooks,** unplug the handmixer. Then hold the device firmly with one hand, while pressing the eject button.

D

3. **Ziehen Sie vor dem Herausnehmen der Schlagbesen oder Haken** den Netzstecker des Handmixers. Anschließend halten Sie das Gerät mit einer Hand fest und drücken gleichzeitig die Auswurfaste.

F

3. **Avant de retirer les fouets ou les crochets,** débranchez le batteur électrique. Puis, tenez fermement l'appareil d'une main et appuyez sur le bouton d'éjection de l'autre.

NL

3. **Trek de stekker van de mixer uit het stopcontact** voordat u de gardes of haken verwijderd. Houd vervolgens de mixer met één hand stevig vast en druk op de uitwerpknop.

Operating instructions / Bedienungsanleitung

Instructions d'utilisation / Bedieningsinstructies



GB

1. **The mixer can be used continuously for up to 5 minutes.** Then allow to cool for at least 20 minutes. Processing in the mixing bowl must not exceed 2.5 litres.

2. **Operating the mixer.** The bowl rotates driven by the gear of dough hook or beater of the mixer. To start both the mixer and the bowl, set the speed selector from 1-5. Always start mixing at a low speed, then increase. Due to risk of injury, never touch running whisks or hooks with either tools or fingers.

3. **When the Turbo button** is pressed and held during operation, the mixer operates at its maximum speed.
Note: Whisks are not suitable for processing stiff mixtures. For heavy dough, such as pie and bread dough, use the dough hooks.

D

1. **Der Mixer eignet sich für bis zu 5 Minuten Dauerbetrieb.** Lassen Sie ihn danach mindestens 20 Minuten lang abkühlen. Verarbeiten Sie in der Rührschüssel maximal 2,5 L.

2. **Bedienen des Mixers.** Die Schüssel dreht sich durch den Antrieb der Rührwerkzeuge des Mixers (Kneithaken oder Schneebesen). Zum Starten des Mixers und der Schüssel stellen Sie den Geschwindigkeitsregler auf eine Geschwindigkeit von 1-5. Beginnen Sie den Mixvorgang immer mit geringer Drehzahl und erhöhen Sie diese später. **Berühren Sie wegen Verletzungsgefahr niemals die drehenden Schlagbesen oder Haken mit Werkzeugen oder den Fingern.**

3. **Solange die Turbo** im Betrieb gedrückt gehalten wird, arbeitet der Mixer mit seiner maximalen Geschwindigkeit.
Die Schlagbesen sind nicht für die Verarbeitung von festen Gemengen geeignet. Verwenden Sie für schwere Teige, solche wie Kuchen- und Brotteig, die Kneithaken.

F

1. **Le batteur peut être utilisé en continu pour une durée maximale de 5 minutes.** Puis, il convient de le laisser refroidir au moins 20 minutes. Traiter dans le bol au maximum 2,5 L.

2. **Utiliser le batteur.** Le bol tourne en étant entraîné par l'engrenage du pétrisseur ou du fouet du batteur. Pour démarrer le batteur et le bol, réglez le sélecteur de vitesse de 1 à 5. Commencez toujours par faire fonctionner le batteur à vitesse lente avant d'augmenter celle-ci. **Ne touchez les fouets ou les crochets en fonctionnement ni avec vos doigts, ni avec des outils : risque de blessures !**

3. **Lorsque le bouton Turbo** est maintenu enfoncé, le batteur fonctionne à sa vitesse maximale. **Les fouets ne sont pas compatibles pour émulsionner des aliments compacts. Pour les pâtes lourdes, types pâtes à tarte ou pain, utilisez les crochets à pétrir.**

NL

1. **De mixer kan maximaal 5 minuten achter elkaar worden gebruikt.** Laat de mixer daarna minstens 20 minuten afkoelen. Verwerk in de mengkom maximaal 2,5 L.

2. **De mixer bedienen.** De kom draait aangedreven door de deeghaak of de garde van de mixer. Stel de snelheidsschakelaar in op een stand tussen 1 en 5 om de mixer en de kom te starten. Begin altijd te mixen op lage snelheid en voer de snelheid langzaam op. **Raak om letsel te voorkomen draaiende gardes of haken nooit aan met keukengereedschap of met uw vingers.**

3. **Zolang u de Turboknop** ingedrukt houdt tijdens het mixen, draait de mixer op de hoogste snelheid. **Belangrijk: Gardes zijn niet geschikt om stijve mengels mee te bewerken. Voor zwaar deeg, zoals taart- of brooddeeg, dient u de deeghaken te gebruiken.**

GB
D
F
NL

I
E
P

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR

Settings and troubleshooting / Einstellungen und Fehlersuche Réglages et gestion des pannes / Instellingen en problemen oplossen

GB

Setting	Speed range 1-5
Kneading, Mixing	Start with 1 or 2, then up to 5
Folding in	3, 4
Stirring	Start with 2 or 3, then speed up
Whisking, Frothing	3, 4 or 5
Start processing at low speed to avoid powdery foods and liquids spraying out.	
Troubleshooting	
The handmixer is not working	Make sure the appliance is plugged in and that all accessories are correctly assembled. If the handmixer is still not working, contact the customer service.

D

Einstellung	Geschwindigkeitsbereich 1-5
Kneten, mischen	Mit 1 oder 2 beginnen, dann hochschalten auf 5
Unterziehen	3, 4
Rühren	Mit 2 oder 3 beginnen, dann hochschalten
Schaumig schlagen	3, 4 oder 5
Beginnen Sie die Verarbeitung mit niedriger Geschwindigkeit , um das Aufstäuben pulvriger Substanzen und das Verspritzen von Flüssigkeiten zu vermeiden.	
Fehlersuche	
Der Handmixer funktioniert nicht	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist und alle Zubehörteile ordnungsgemäß angebracht sind. Falls der Handmixer immer noch nicht arbeitet, wenden Sie sich an den Kundendienst.

F

Type de préparation	Sélection de la vitesse
Pétrir, mixer	Démarrer la préparation en position 1 ou 2, puis augmenter pour atteindre la vitesse maximale de votre appareil (3 ou 5 selon le modèle)
Incorporer	Sélectionner la touche de vitesse 2 (modèle EHM4200) ou 4 (modèle EHM4400)
Mélanger	Démarrer la préparation en position 2 (modèle EHM4200) ou 3 (modèle EHM4400), puis augmenter pour atteindre la vitesse maximale de votre appareil
Fouetter, mousser	Sélectionner la touche de vitesse 3 (modèle EHM4200) ou 5 (modèle EHM4400)
Commencez à vitesse lente afin d'éviter les projections d'ingrédients en poudre ou de liquides.	
Gestion des pannes	
Le batteur électrique ne fonctionne pas	Vérifier que l'appareil est bien branché et que tous les accessoires sont assemblés correctement. Si le batteur électrique ne fonctionne pas, contacter le service client.

NL

Instelling	Snelheidsbereik 1-5
Kneden, mixen	Begin op stand 1 of 2, daarna tot maximaal 5
Mengen	3, 4
Roeren	Begin op stand 2 of 3, daarna versnellen
Kloppen, schuimen	Stand 3, 4 of 5
Begin op lage snelheid om te voorkomen dat poederachtige voedingsmiddelen (bijv. meel en cacao) verstuiven en vloeistoffen opsplitsen.	
Problemen oplossen	
De handmixer werkt niet	Zorg ervoor dat het apparaat op het stopcontact is aangesloten en dat alle accessoires correct zijn geplaatst. Als de handmixer nog steeds niet werkt, neemt u contact op met de klantenservice.

Cleaning and storage / Reinigen und Aufbewahren
Nettoyage et rangement / Reiniging en opslag



GB

1. Before cleaning, always unplug the appliance. Never rinse or immerse appliance in water, just wipe with a damp cloth.

D

1. Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen immer vom Stromnetz. Das Gerät keinesfalls unter fließendes Wasser halten oder in Wasser tauchen, sondern nur mit einem feuchten Tuch reinigen.

F

1. Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer. Ne rincez jamais l'appareil et ne le plongez jamais dans l'eau ; essuyez-le à l'aide d'un chiffon humide.

NL

1. Verwijder altijd eerst de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt. Dompel het apparaat nooit onder in water en spoel het nooit af. Neem het apparaat in plaats daarvan af met een vochtige doek.



2. Whisks, dough hooks and mixing bowl can be cleaned with a brush under running water or in the dishwasher.

2. Schlagbesen, Knethaken und die Rührschüssel lassen sich mit einer Bürste unter fließendem Wasser oder im Geschirrspüler reinigen.

2. Les fouets, les crochets et le bol à pétrir peuvent être nettoyés à l'eau courante avec une brosse ou au lave-vaisselle.

2. Gardes, deeghaken en mengkom kunnen worden gereinigd met een borstel onder een lopende kraan of in de vaatwasser.



3. Store the dough hooks and whisks in the mixing bowl located on the processor base. This will protect them from damage.

3. Bewahren Sie Knethaken und Schlagbesen in der auf den Rührständer aufgesetzten Rührschüssel auf. So sind sie vor Beschädigung geschützt.

3. Rangez les crochets à pétrir et les fouets dans le bol posé sur son socle. Ils seront ainsi protégés.

3. Bewaar kneedhaken en gardes in de op de mengstandaard geplaatste mengkom. Zo zijn ze tegen beschadiging beschermd.

GB
D
F
NL

I
E
P

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR

Disposal / Entsorgung

Mise au rebut / Verwijdering

GB	Disposal Packaging materials The packaging materials are environmentally friendly and can be recycled. The plastic components are identified by markings, e.g. >PE<, >PS<, etc. Please dispose the packaging materials in the appropriate container at the community waste disposal facilities.	Old appliance  The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health,	which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.
D	Entsorgung Verpackungsmaterialien Die Verpackungsmaterialien sind umweltfreundlich und wiederverwertbar. Die Kunststoffteile tragen Kennzeichnungen, z.B. >PE<, >PS< usw. Bitte entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien in einem geeigneten Container eines Wertstoffhofes.	Altgerät  Das Symbol  an Produkt oder Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Es muss stattdessen bei der entsprechenden Sammelstelle für Recycling von Elektro- und Elektronikschrott abgegeben werden. Durch die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts können negative Folgen für Umwelt und Gesundheit vermieden werden.	Detaillierte Informationen zum Recyceln des Produkts bieten die Gemeinde, die Müllentsorgung oder der Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde.
F	Mise au rebut Matériaux d'emballage Les matériaux d'emballage sont sans danger pour l'environnement et recyclables. Les éléments en plastique sont identifiés par des marquages comme >PE<, >PS<, etc. Veuillez jeter les emballages dans les conteneurs appropriés de votre centre local de traitement des déchets.	Appareils usagés  Le symbole  sur le produit ou sur son emballage indique qu'il ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit de préférence être confié à un centre de recyclage adapté au traitement des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit est recyclé correctement, vous contribuerez à éviter les conséquences néfastes pour l'environnement et la	santé que pourrait avoir une mauvaise gestion de ce produit en fin de vie. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, contactez votre centre local, votre service de traitement des ordures ménagères, ou le magasin qui vous a vendu ce produit.
NL	Verwijdering Verpakkingsmateriaal Het verpakkingsmateriaal is milieuvriendelijk en geschikt voor recycling. De plastic onderdelen worden aangeduid door markeringen, bijvoorbeeld >PE<, >PS<, enzovoort. Gooi het verpakkingsmateriaal weg in de daarvoor bestemde afvalcontainer.	Oude apparaten  Het symbool  op het product of de verpakking geeft aan dat dit product niet als gewoon huisvuil mag worden behandeld. Het moet naar een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur worden gebracht. Als u ervoor zorgt dat u dit product op de juiste wijze weggooit, helpt u om mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid te voorkomen, die	kunnen worden veroorzaakt door het onjuist verwijderen van dit product. Neem voor meer informatie over de recycling van dit product contact op met uw gemeente, het afvalbedrijf of de winkel waar u het product hebt aangeschaft.



I

Componenti

- A. Tasto d'espulsione
- B. Interruttore campo di velocità
- C. Tasto turbo
- D. Mixer
- E. Tasto di rotazione
- F. Tasto di sbloccaggio
- G. Supporto del frullino
- H. Vaso da lavoro in materiale sintetico
- J. Frusta
- K. Gancio da impasto
- L. Targhetta delle caratteristiche (lato inferiore supporto del frullino e lato inferiore mixer)

E

Componentes

- A. Botón de expulsión
- B. Selector de velocidad
- C. Tecla "Turbo"
- D. Batidora
- E. Tecla de basculación del brazo
- F. Tecla de desbloqueo
- G. Soporte
- H. Recipiente de plástico
- J. Varilla batidora
- K. Amasador
- L. Placa de características (parte inferior soporte y parte inferior batidora)

P

Componentes

- A. Tecla de expulsão
- B. Selector de velocidade
- C. Tecla "Turbo"
- D. Batedeira
- E. Tecla de balanceio do braço
- F. Tecla de desbloqueio
- G. Suporte
- H. Recipiente de plástico
- J. Batedor de claras
- K. Batedor para massa
- L. Placa de características (parte inferior suporte e parte inferior batedeira)

GB
D
F
NL

I
E
P

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR

I **Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere attentamente le seguenti istruzioni.**

- L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone, compresi i bambini, con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o con esperienza e/o competenze insufficienti, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o non vengano da essa istruite sull'utilizzo dell'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio solo a una fonte di alimentazione con tensione e frequenza conformi alle specifiche riportate sulla targhetta delle caratteristiche.
- Non utilizzare l'apparecchio se:
 - il cavo di alimentazione è danneggiato,
 - il rivestimento esterno è danneggiato.
- In caso di danneggiamento dell'apparecchio o del cavo di

- alimentazione, richiederne la sostituzione rivolgendosi al produttore, a un suo agente dell'assistenza o a una persona egualmente qualificata, in modo da evitare rischi.
- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se viene lasciato incustodito e prima del montaggio, dello smontaggio o della pulizia.
 - Non rimuovere gli accessori quando l'apparecchio è in funzione.
 - Evitare il contatto con le parti in movimento. Ciò potrebbe provocare lesioni personali.
 - Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
 - Se gli ingredienti da miscelare hanno una notevole massa compatta, non utilizzare l'apparecchio in modo continuativo per più di 5 minuti. Prima di riavviarlo, lasciarlo raffreddare.
 - Non utilizzare questo apparecchio per mescolare vernice. È pericoloso, potrebbe verificarsi un'esplosione.

- Questo apparecchio è progettato esclusivamente per uso domestico. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni causati dall'uso improprio o errato.
- Accendere l'apparecchio solo dopo avere messo gli utensili da lavoro nel contenitore contenete gli alimenti da lavorare.
- Attendere sempre che gli utensili si fermino, prima di rimuovere il contenitore.

E **Lea detenidamente las siguientes instrucciones antes de utilizar el aparato por primera vez.**

- Este electrodoméstico no está indicado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o que no cuenten con experiencia o conocimientos, a menos que lo hagan bajo supervisión o según las instrucciones de una persona responsable de su seguridad.
- Se deberá controlar que los niños no jueguen con este electrodoméstico.
- Este electrodoméstico debe conectarse exclusivamente a una fuente de alimentación eléctrica cuya tensión y frecuencia se ajusten a las especificaciones de la placa de características.
- Nunca utilice ni manipule el electrodoméstico si
 - el cable de alimentación está dañado
 - el alojamiento está dañado.

- Si el electrodoméstico o el cable de alimentación no están en perfectas condiciones, deben ser sustituido por el fabricante, por su servicio de asistencia técnica o por personal debidamente cualificado, para evitar cualquier peligro.
- Desenchufe siempre el electrodoméstico en caso de dejarlo sin supervisión, y antes del montaje, desmontaje o limpieza.
- No quite nunca los accesorios cuando el aparato esté funcionando.
- Evite el contacto con las piezas móviles. Podrían producirse lesiones.
- No sumerja el electrodoméstico en agua u otro líquido.
- Cuando procese alimentos densos, no utilice el electrodoméstico de forma continua durante más de 5 minutos. Deje que se enfríe antes de volver a utilizarlo.
- No utilice este aparato para remover pintura. Peligro, ¡podría producirse una explosión!

- Este electrodoméstico está previsto exclusivamente para uso doméstico. El fabricante declina toda responsabilidad por los posibles daños que pudiesen producirse como consecuencia de su uso inadecuado o incorrecto.
- Conectar el aparato sólo si los accesorios de trabajo están dentro del recipiente junto con los alimentos a procesar.
- Para retirar el recipiente, espere siempre a que se detengan por completo los accesorios de trabajo.

P

Leia as seguintes instruções atentamente antes de utilizar o electrodoméstico pela primeira vez.

- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com deficiências físicas, sensitivas ou mentais nem com falta de experiência e conhecimentos, a menos que sejam supervisionadas ou instruídas no que se refere à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças deverão ser supervisionadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.
- O aparelho apenas poderá ser ligado a uma tomada com uma tensão e frequência em conformidade com as especificações na placa de classificação!
- Nunca utilize nem pegue no aparelho se
 - o cabo de alimentação estiver danificado,
 - a caixa estiver danificada.

- Se o aparelho ou o cabo de alimentação estiver danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, pelo representante da assistência técnica ou por uma pessoa com habilitações semelhantes, de modo a evitar possíveis riscos.
- Retire sempre a ficha do aparelho da corrente, caso o mesmo seja deixado sem assistência, bem como antes de montar, desmontar ou limpar o aparelho.
- Nunca liberte os acessórios com o aparelho em funcionamento.
- Evite contactos com os componentes em movimento. O contacto pode resultar em ferimentos!
- Não mergulhe o aparelho em água nem em nenhum outro líquido.
- Quando processar grandes quantidades, não utilize o aparelho de forma contínua durante um período superior a 5 minutos. Deixe arrefecer antes de reiniciar.
- Não utilize este aparelho para misturar tinta. Perigo: poderia dar origem a uma explosão!

- Este aparelho destina-se apenas à utilização doméstica. O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por possíveis danos causados por uma utilização inadequada ou incorrecta.
- Ligue o aparelho só se os acessórios de trabalho estiverem dentro do recipiente, em conjunto com os alimentos que deseja processar.
- Para retirar o recipiente, espere sempre até os acessórios de trabalhos estarem completamente parados.

GB
D
F
NL

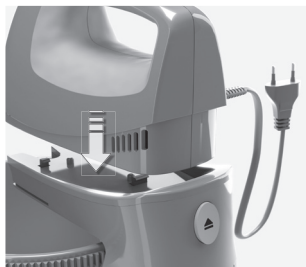
I
E
P

S
DK
FI
N

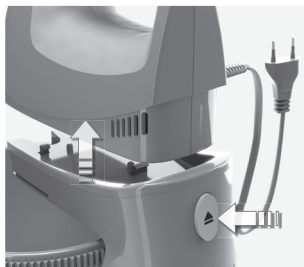
CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR

Operazioni preliminari / Introducción Introdução



1. Inserire il frullatore nel supporto del robot. Prima di inserire o estrarre il frullatore, spegnerlo (selezionando l'impostazione di velocità su 0), quindi togliere la spina dalla presa di corrente! Per applicare il mixer al supporto del frullino e per bloccarlo, premerlo verso il basso.



2. Estrarre il frullatore dal supporto del robot. Per staccarlo premere sul tasto di sbloccaggio e togliere il mixer sfilandolo verso l'alto.



3. Ruotare il mixer verso l'alto/ il basso. Prima di ruotarlo verso l'alto, spegnere in ogni caso il mixer! Premere il tasto di rotazione e far ruotare il mixer verso l'alto rispettivamente verso il basso, fino all'aggancio.

1. Fijación de la batidora a la base del procesador. Antes de colocar o quitar la batidora, apague el aparato (seleccionando la velocidad 0) y desenchúfelo de la toma de corriente. Para ponerla, colocarla sobre el soporte y empujar hacia abajo para bloquearla en su posición.

2. Extracción de la batidora de la base del procesador. Para quitarla, apretar la tecla de des-bloqueo y retirar la batidora hacia arriban.

3. Bascular el brazo de la batidora hacia arriba / abajo. Antes de bascular el brazo de la batidora hacia arriba, desconectar el aparato y desenchufarlo de la red! Apretar la tecla de basculación y mover el brazo hacia arriba / abajo, hasta que se bloquee.

1. Instalar a bateadeira no suporte de processamento. Antes de instalar ou remover a bateadeira, desligue-a (selecione a velocidade 0) e remova a ficha da tomada eléctrica! Para pôr a máquina no suporte, colo-que-a sobre este último e empurre para baixo, a fim de a bloquear na sua posição.

2. Remover a bateadeira do suporte de processamento. Para a tirar do suporte, aperte a tecla de desbloqueio e puxe a bateadeira para cima.

3. Balanceie o braço da bateadeira para cima / para baixo. Antes de balancear o braço da bateadeira para cima, desligue o aparelho e extraia o fio eléctrico da tomada! Aperte a tecla de balanceio e desloque o braço para cima / para baixo, até ficar bloqueado.

Istruzioni per l'uso / Instrucciones de funcionamiento
Instruções de funcionamento



I

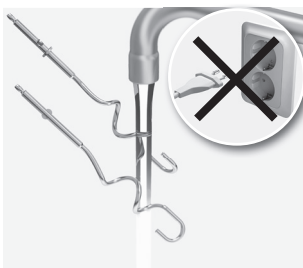
1. **Applicare/togliere il vaso da lavoro.**
Il mixer ruotato verso l'alto permette di sostituire senza problemi gli utensili e di togliere rispettivamente applicare il vaso da lavoro. Fissare la ciotola alla guida sulla base, quindi fissare in posizione.

E

1. **Colocación y retirada del recipiente de mezclado.** Los accesorios se pueden cambiar fácilmente con la batidora en la posición superior, y el recipiente de batido puede igualmente colocarse o retirarse de su sitio. Coloque el cuenco de mezcla en la guía de la base y bloquéelo.

P

1. **Colocar e tirar o recipiente misturador.** Os acessórios podem ser mudados facilmente com a batedeira na posição superior, e o recipiente misturador também pode ser colocado ou tirado do seu lugar. Encaixe a taça de mistura na guia da base e bloqueie-a na devida posição.



2. **Prima del primo utilizzo,** pulire le fruste e gli impastatori. Prima di inserirli o rimuoverli dallo sbattitore, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.

2. **Antes de usarlos por primera vez,** asegúrese de limpiar los accesorios para batir y amasar. Antes de ponerlos o quitarlos, desenchufe siempre la batidora.

2. **Antes da primeira utilização,** limpe os batedores e as varas para massas pesadas. Antes de os inserir ou remover da unidade da batedeira manual, remova sempre a ficha da tomada.



3. **Spingere le fruste o gli impastatori** negli alloggiamenti per gli accessori presenti nella parte inferiore dello sbattitore fino a quando non scattano in posizione.

3. **Inserte el accesorio para batir o para amasar** en las ranuras para accesorios debajo de la batidora, hasta que encaje.

2. **Empurre os batedores e as varas para massas pesadas** nos encaixes para acessórios sob a batedeira, até encaixarem no lugar.

GB
D
F
NL

I
E
P

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR

Istruzioni per l'uso / Instrucciones de funcionamiento
Instruções de funcionamento



I 3. **Prima di rimuovere le fruste o gli impastatori**, scollegare lo sbattitore, quindi premere il pulsante di rilascio tenendo saldamente l'apparecchio con una mano.

E 3. **Antes de quitar los accesorios para batir o para amasar**, desenchufe la batidora. Después sujete firmemente con una mano mientras pulsa el botón de expulsar.

P 3. **Antes de remover os batedores ou as varas para massas pesadas**, desligue a batedeira manual. Em seguida, segure com firmeza o aparelho com uma mão, ao mesmo tempo que prime o botão Ejectar.

Istruzioni per l'uso / Instrucciones de funcionamiento Instruções de funcionamento



GB
D
F
NL

I
E
P

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR

1. Lo sbattitore può essere utilizzato per un massimo di 5 minuti senza interruzione. Trascorso tale tempo, lasciar raffreddare l'apparecchio per almeno 20 minuti. Nel vaso da lavoro preparare al massimo 2,5 l

2. Mettere in funzione il frullatore. La ciotola ruota guidata dagli ingranaggi del gancio impastatore o dalla frusta del frullatore. Per avviare sia il frullatore che la ciotola, impostare il selettore di velocità su un valore 1-5. **Avviare sempre lo sbattitore a una velocità bassa, per aumentarla in un secondo tempo. Evitare il contatto delle fruste o degli impastatori in movimento con le dita o altri utensili da cucina: rischio di lesioni.**

3. Fino a quando il tasto Turbo rimane premuto con l'apparecchio in funzione, lo sbattitore funziona alla massima velocità.

NB: Le fruste non sono adatte alle lavorazioni di impasti compatti. Per impasti densi, come dolci e pane, usare gli uncini impastatori.

1. La mezcladora se puede utilizar de forma continua hasta 5 minutos. Después espere a que se enfríe durante al menos 20 minutos. Podrá utilizar el aparato con un máximo de 2,5 l

2. Uso de la batidora. El cuenco rota accionado por el engranaje del gancho de amasar o las varillas de la batidora. Para poner en marcha la batidora y el recipiente, con lo que el selector de velocidad en 1-5. **Empiece siempre a batir con una velocidad baja y después vaya aumentándola. Debido al riesgo de lesiones, no toque nunca los accesorios de batir o de amasar con ninguna herramienta ni con los dedos.**

3. Siempre que se mantenga Turboado el botón Turbo durante el uso, la batidora funciona a la máxima velocidad.

Nota: Las batidoras no son convenientes utilizarlas para realizar mezclas consistentes. Para la masa pastosa, como la tarta y la masa de pan, usar las varillas para masa.

1. A batedeira pode ser utilizada de forma continua até 5 minutos. Em seguida, deixe a máquina arrefecer durante, pelo menos, 20 minutos. Poderá utilizar o aparelho com 2,5 l

2. Trabalhar com a batedeira. A taça roda por acção da roda dentada do batedor ou do gancho de massa da batedeira. Para activar a batedeira e a taça, coloque o selector de velocidade numa posição da 1 à 5. **Comece sempre por misturar a uma velocidade baixa, aumentando-a depois. Devido ao risco de ferimentos, nunca toque em batedores ou varas para massas pesadas em movimento com ferramentas ou com os dedos.**

3. Enquanto o botão Turbo for mantido premido durante o funcionamento, a batedeira funciona à velocidade máxima.

Nota: Não é conveniente utilizar os batedores em massas pesadas. Para massas pesadas, como pão ou tartes devem ser usadas as varas para massas pesadas.

Impostazioni ed eliminazione dei guasti / Ajustes y solución de problemas

Definições e resolução de problemas

I

Funzione	Impostazione di velocità, intervallo da 1 a 5
Impastare, miscelare	Iniziare con 1 o 2, poi aumentare fino a 5
Incorporare	3, 4
Sbattere	Iniziare con 2 o 3, poi aumentare la velocità
Frullare, montare	3, 4 o 5
Avviare l'apparecchio a una velocità bassa per evitare schizzi di ingredienti liquidi e in polvere.	
Ricerca ed eliminazione dei guasti	
Lo sbattitore non funziona	Accertarsi che l'apparecchio sia collegato e che tutti gli accessori siano correttamente montati. Se lo sbattitore ancora non funziona, contattare l'assistenza clienti.

E

Ajuste	Rango de velocidad 1-5
Amasar, batir	Empiece con 1 o 2 y después suba hasta 5
Envolver	3, 4
Revolver	Empiece con 2 o 3 y después suba la velocidad
Batir, espumar	3, 4 o 5
Empiece a una velocidad baja para evitar que los alimentos molidos y los líquidos se salgan.	
Solución de problemas	
La batidora no funciona	Asegúrese de que el aparato está enchufado y que todos los accesorios están bien colocados. Si la batidora sigue sin funcionar, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

P

Definição	Intervalo de velocidades 1-5
Amassar, Misturar	Iniciar com 1 ou 2, ir até 5
Adicionar	3, 4
Agitar	Iniciar com 2 ou 3, depois aumentar a velocidade
Bater, Bater em espuma	3, 4 ou 5
Iniciar o processamento a baixa velocidade para evitar a pulverização de alimentos em pó ou os salpicos de líquidos.	
Resolução de problemas	
A batedeira manual não está a funcionar	Certifique-se de que o aparelho está ligado à corrente e todos os acessórios estão correctamente montados. Se a batedeira manual continuar a não funcionar, contacte o serviço de apoio ao cliente.

Pulizia e conservazione / Limpieza y almacenamiento Limpeza e arrumação



GB
D
F
NL

I
E
P

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR

I

1. **Prima di effettuare la pulizia, scollegare sempre l'apparecchio dalla presa di corrente. Non sciacquare né immergere l'apparecchio in acqua, ma pulirlo solo con un panno umido.**

E

1. **Asegúrese de desenchufar el apartado antes de limpiarlo. No lave el aparato con agua, ni lo sumerja en ella, solo límpielo con un paño húmedo.**

P

1. **Antes de limpiar, desligue sempre o aparelho retirando a ficha da tomada. Nunca lave nem mergulhe o aparelho em água, basta limpar com pano húmido.**

2. **Le fruste, gli impastatori e la ciotola possono essere puliti con una spazzola sotto l'acqua corrente oppure in lavastoviglie.**

2. **Los accesorios para batir, amasar y el cuenco se puede limpiar con un cepillo bajo el grifo o en el lavaplatos.**

2. **Os batedores, as varas para massas pesadas e taça de mistura podem ser limpos com uma escova debaixo de água corrente ou na máquina de lavar louça.**

3. **Conservare gancio da impasto e frusta nel vaso da lavoro applicato nel supporto del frullino. Così sono protetti dal danneggiamento.**

3. **Guarde siempre el accesorio amasador y la varilla batidora dentro del recipiente mezclador colocado en su sitio sobre el soporte. De este modo evitará que los accesorios se dañen.**

3. **Guarde sempre os batedores para massa e de claras dentro do recipiente misturador colocado no seu lugar sobre o suporte. Deste modo, evitará que os acessórios sofram estragos.**

Smaltimento / Cómo desechar el electrodoméstico

Eliminação

I Smaltimento Materiali di imballaggio I materiali di imballaggio utilizzati sono ecologici e riciclabili. I componenti in plastica sono contrassegnati dalle indicazioni >PE<, >PS<, e così via. Smaltire i materiali di imballaggio negli appositi contenitori presso le isole ecologiche locali.	Apparecchio usato Il simbolo  riportato sull'apparecchio o sulla sua confezione indica che questo prodotto non può essere considerato un normale rifiuto domestico, ma che deve invece essere smaltito presso un apposito punto di raccolta specializzato nel riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Lo scrupoloso rispetto delle disposizioni in materia di smaltimento delle apparecchiature	elettriche ed elettroniche contribuisce alla salvaguardia dell'ambiente e alla tutela della salute. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio contattare il proprio comune di residenza, la discarica o il negozio dove è stato acquistato il prodotto.
E Cómo desechar el electrodoméstico Materiales de embalaje Los materiales de embalaje son respetuosos con el medio ambiente y pueden reciclarse. Los componentes de plástico se identifican con marcas como >PE<, >PS<, etc. Tire el material de embalaje en los contenedores pertinentes en las instalaciones de recogida de basura de su comunidad.	Electrodoméstico antiguo El símbolo  incluido en el producto o en su envase indica que este producto no debe ser tratado como un residuo doméstico. Debe llevarse hasta un punto de recogida para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. El vertido correcto del producto evitará perjudicar al medio ambiente y a la salud. Para obtener información más detallada acerca del reciclaje de este producto, consulte	al departamento correspondiente de su municipio, al servicio de recogida de residuos domésticos o a la tienda donde adquirió el producto.
P Eliminação Materiais de embalamento Os materiais de embalamento respeitam o ambiente e podem ser reciclados. Os componentes plásticos estão identificados por marcações, como, por exemplo, >PE<, >PS<, etc. Elimine os materiais de embalamento no recipiente adequado nos respectivos pontos verdes.	Aparelho velho O símbolo  no produto ou na sua respectiva embalagem indica que este produto não poderá ser tratado como resíduo doméstico. Pelo contrário, deverá ser entregue ao ponto de recolha aplicável para a reciclagem dos equipamentos eléctricos e electrónicos. Ao garantir que este produto é eliminado correctamente, ajudará a evitar possíveis consequências nefastas	para o meio ambiente e para a saúde de seres humanos, o que, caso contrário, poderia acontecer se este produto fosse eliminado de forma incorrecta. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, contacte o seu gabinete municipal local, o seu serviço de eliminação de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu este produto.

S

Läs följande instruktioner noga innan du använder apparaten för första gången.

- Den här apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller bristande erfarenhet och kunskap, såvida de inte har fått handledning eller instruktioner för hur apparaten används av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn måste passas så att de inte leker med apparaten.
- Maskinen får endast kopplas till ett eluttag med samma spänning och frekvens som anges på produktens märkplåt.
- Använd aldrig och rör aldrig maskinen om
 - strömkabeln har skadats
 - höljet har skadats.
- Om maskinen eller strömkabeln har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, auktoriserad servicepersonal eller någon annan kvalificerad person för att undvika fara.

- Koppla alltid från apparaten från eluttaget om den lämnas oöversvakad samt innan montering, demontering eller rengöring.
- Frigör aldrig tillbehören medan apparaten är igång.
- Undvik att komma i kontakt med rörliga delar. Du kan skada dig om du gör det!
- Sänk aldrig ned maskinen i vatten eller någon annan vätska.
- Använd inte apparaten i mer än 5 minuter i sträck när hårda livsmedel bearbetas. Låt maskinen svalna innan den startas om.
- Använd inte mixern för att blanda färg. Fara! Kan leda till explosion.
- Maskinen är endast avsedd för hushållsbruk. Tillverkaren ansvarar inte för skada som uppstår vid felaktig användning av maskinen.
- Koppla på apparaten först sedan arbetsredskapen placerats i bunken med ingredienserna.
- Vänta till redskapen stannat innan du tar mixer ur bunken.

DK

Læs følgende vejledning omhyggeligt, før apparatet anvendes første gang.

- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sansmæssige eller mentale evner er nedsat, eller personer uden den fornødne erfaring og viden, medmindre de er instrueret i sikker brug af apparatet eller er under opsyn af en person, der har ansvaret for dem.
- Børn skal holdes under opsyn og må ikke lege med apparatet.
- Apparatet må kun tilsluttes en stikkontakt med samme spænding og frekvens som de specifikationer, der er angivet på mærkepladen!
- Anvend eller håndter ikke apparatet, hvis
 - den medfølgende ledning er beskadiget
 - kabinettet er beskadiget
- Hvis apparatet eller den medfølgende ledning beskadiges, skal producenten, en servicerepræsentant eller en tilsvarende kvalificeret tekniker udskifte den af hensyn til sikkerheden.

- Træk altid stikket ud af stikkontakten, hvis apparatet efterlades uden opsyn samt før montering, adskillelse eller rengöring.
- Tryk aldrig på udløserknappen til tilbehøret, når apparatet er i brug.
- Undgå kontakt med de bevægelige dele. Kontakt kan medføre skade!
- Nedsenk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Når apparatet kører med hård belastning, bør det ikke anvendes i mere end 5 minutter ad gangen. Lad apparatet afkøle, før det tages i brug igen.
- Brug ikke dette apparat til at røre maling. Eksplosionsfare!
- Dette apparat er kun beregnet til brug i private husholdninger. Producenten påtager sig intet ansvar for eventuelle tab, der forårsages af forkert eller ukorrekt brug.
- Tænd kun apparatet når arbejdsværktøjerne befinder sig i røreskålen med levnedsmidlerne der skal bearbejdes.
- Vent altid til værktøjerne står stille, inden du fjerner skålen.

FI

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti, ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran.

- Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten ihmisten (lapset mukaan lukien) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat alentuneet tai jotka eivät osaa käyttää laitetta, ellei heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö ole antanut heille ohjeita laitteen käytöstä tai valvo heidän laitteen käyttöään.
- Huolehdi, että lapset eivät käytä laitetta leikkikaluna.
- Laitte voidaan kytkeä vain virtalähteeseen, jonka jännite ja taajuus vastaavat arvokilven tietoja!
- Älä koskaan käytä tai valitse laitetta, jos
 - virtajohto on vaurioitunut
 - kotelo on vaurioitunut.
- Jos laite tai virtajohto vaurioituu, valmistajan, huoltoedustajan tai muun pätevän henkilön on vaihdettava se vaarojen välttämiseksi.
- Irrota laite aina virtalähteestä, jos laite jää vartioimatta, sekä ennen sen kokoamista, purkamista ja puhdistamista.

- Älä koskaan irrota lisävarusteita laitteen ollessa käynnissä.
- Vältä liikkuvien osien koskettamista. Niiden koskettaminen voi aiheuttaa vamman.
- Älä upota laitetta veteen tai mihinkään muuhun nesteeseen.
- Kun sekoitat raskaita aineita, älä käytä laitetta yhtäjaksoisesti yli 5 minuuttia. Anna laitteen jäähtyä, ennen kuin käynnistät sen uudelleen.
- Älä käytä laitetta maalin sekoittamiseen. Vaara, voi aiheuttaa räjähdyksen.
- Laitte on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Valmistaja ei ota vastuuta mahdollisista vaurioista, jotka johtuvat väärästä tai asiattomasta käytöstä.
- Käynnistä laite vain, työvälineiden ollessa astiassa, jossa elintarvikkeet tullaan työstämään.
- Odota työvälineiden pysähtymistä, ennen kuin poistat astian.

GB
D
F
NL

I
E
P

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR

N

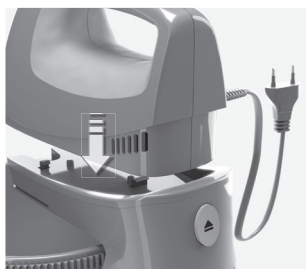
Les følgende anvisninger nøye før du bruker apparatet for første gang.

- Apparatet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de under tilsyn av en ansvarlig person får opplæring i bruk av apparatet.
- Pass på at barn ikke leker med apparatet.
- Apparatet kan bare kobles til en strømkilde med samme spenning og frekvens som er angitt på typeskiltet!
- Ikke bruk eller løft opp apparatet hvis
 - strømledningen er skadet,
 - huset er skadet.
- Hvis apparatet eller strømledningen er skadet, må disse skiftes av produsenten, produsentens servicerepresentant eller tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare.
- Koble alltid apparatet fra strømforsyningen hvis du går fra det uten tilsyn samt før montering, demontering eller rengjøring.

- Tilbehøret må ikke utløses mens apparatet er i bruk.
- Unngå å komme borti bevegelige deler. Det kan føre til personskade!
- Ikke senk apparatet ned i vann eller andre væsker.
- Når apparatet går med høy belastning, må det ikke brukes i mer enn 5 minutter kontinuerlig. La apparatet avkjøle før du starter det igjen.
- Ikke bruk apparatet til å røre om maling. Fare, kan medføre eksplosjon!
- Dette apparatet er kun beregnet på husholdningsbruk. Produsenten påtar seg ikke ansvar for eventuell skade som skyldes feilaktig bruk av apparatet.
- Slå på apparatet først når arbeidsredskapene befinner seg i bollen sammen med ingrediensene som skal røres.
- Vent alltid til apparatet står stille før du tar bort bollen.

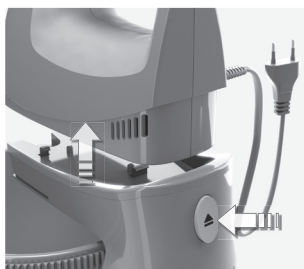
Komma igång / Sådan kommer du i gang

Aluksi / Slik kommer du i gang



S

1. **Montera mixern på matberedarens sockel.** Innan du monterar eller tar bort mixern, stäng av mixern (genom att välja hastighetsinställning 0) och dra ur kontakten ur eluttaget! Lägg upp mixern på stativet och tryck ned för låsning.



2. **Ta bort mixern från matberedarens sockel.** För borttagning tryck på upplåsningsknappen och lyft bort mixern uppåt.



3. **Sväng mixern uppåt eller nedåt.** Frånkoppla alltid mixern innan den svängs uppåt! Tryck på svängknappen och sväng mixern uppåt eller nedåt tills den snäpper fast.

DK

1. **Fastgørelse af mixeren til processorstanden.** Inden mixeren fastgøres eller tages af, skal mikseren slukkes (ved at vælge hastighedsindstilling 0), og stikket skal fjernes fra stikkontakten! For påsætning sættes mikseren på rørestativet og trykkes ned for at låse denne fast.

2. **Aftagning af mixeren fra processorstanden.** For aftagning trykkes oplåsningsknap og mikseren løftes af opad.

3. **Op- og nedsvingning af mikseren.** Inden mikseren svinges op skal den i alle tilfælde slukkes! Tryk svingknappen og sving mikseren op hhv. ned, til den går i hak.

FI

1. **Sekoittimen asentaminen prosessoritelineeseen.** Kytke sekoitin ennen sen asentamista tai poistamista pois toiminnasta (valitsemalla nopeusasetukseksi 0) ja irrota pistoke pistorasiasta! Asenna sekoitin asettamalla se sekoitustelineeseen ja lukitse se paikoilleen painamalla alaspäin.

2. **Sekoittimen poistaminen prosessoritelineestä.** Irrota painamalla vapautuspainiketta ja nostamalla sekoitin irti ylöspäin.

3. **Käännä sekoitinta ylös/alas.** Ennen ylöskääntämistä on sekoitin aina pysäytettävä! Paina kääntöpainiketta ja käännä sekoitinta ylös tai alas, kunnes se lukkiutuu kyseiseen asentoon.

N

1. **Feste mikseren på prosessorfoten.** Før du monterer eller fjerner mikseren, må du skru den av (ved å velge fartsinnstilling 0) og trekke ut kontakten fra støpslet! For å montere mikseren på stativet og låse den trykker du ned.

2. **Ta av mikseren fra prosessorfoten.** For å ta av mikseren trykker du på opplåsningsknappen og løfter av mikseren oppover.

3. **Sving mikseren oppover/nedover.** Mikseren må være avslått før du svinger den opp! Trykk på svingknappen og sving mikseren oppover hhv. nedover, til den går i lås.



S

- Uppsättning/borttagning av bunken.** På uppsvängd mixer kan redskapen lätt och bekvämt bytas ut och bunken tas bort eller sätts upp. Fäst bunken i guiden på maskinens sockel så att den låses på plats.

DK

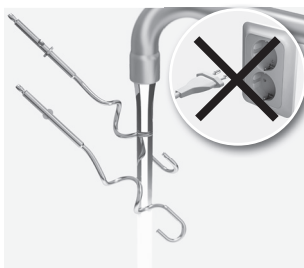
- Påsætning/aftagning af røreskål.** Når mikseren er svinget op kan man problemfrit skifte værktøjer og røreskålen kan tages af hhv. sættes på. Fastgør røreskålen til rillen på bunden, og lås den fast.

FI

- Sekoituskulhon asettaminen/poistaminen.** Sekoittimen ollessa ylös käännettynä voidaan vaihtaa työvälineitä sekä poistaa tai asettaa sekoituskulho. Kiinnitä kulho alustan ohjaimeen ja lukitse se paikalleen.

N

- Sette på/ta av røreballen.** Når mikseren er svinget opp, er det enkelt å bytte redskaper og ta av eller sette på røreballen. Fest ballen til føringen på basen og lå den på plass.



- Före första användning** ska visparna och degkrokarna rengöras. Ta alltid ut kontakten från eluttaget innan du sätter fast eller tar bort dem från apparaten.

- Rengør piskerisene og dejkrogene,** før de anvendes første gang. Træk altid stikket ud af stikkontakten, før piskeris og dejkroge isættes eller fjernes fra håndmikseren.

- Pese vispilät ja taikinakoukut** ennen ensimmäistä käyttökertaa. Ennen kuin panet vispilät paikoilleen vatkaimeen tai irrotat ne, muista irrottaa virtajohto pistorasiasta.

- Før første gangs bruk** må du rengjøre vispene og eltekroene. Trekk støpselet ut av stikkontakten før du setter dem inn eller tar dem ut av håndmikserenheten.



- Tryck i visparna eller degkrokarna** i tillbehörsspåren under mixern tills de kommer på plats med ett klick.

- Skub piskerisene eller dejkrogene** op i hullerne på undersiden af håndmikseren, indtil der lyder et klik.

- Työnnä vispilät tai taikinakoukut** vatkaimeen alla oleviin niille tarkoitettuihin koloihin, kunnes ne napsahtavat paikoilleen.

- Skyv vispene eller eltekroene** inn i tilbehørssporene på undersiden av mikseren til du hører et klikk.

GB
D
F
NL

I
E
P

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR



S

3. **Innan du tar bort visporna eller krokarna** ska du ta ut kontakten till apparaten. Håll sedan apparaten ordentligt med ena handen och tryck på eject-knappen.

DK

3. **Træk altid stikket til håndmixeren ud,** før piskeris eller dejkroge fjernes. Hold håndmixeren i den ene hånd, og tryk på udløserknappen.

FI

3. **Ennen kuin irrotat vispilät tai koukut,** irrota virtajohto pistorasiasta. Pidä sitten vatkaimesta tukevasti kiinni toisella kädellä, kun painat vapautuspainiketta.

N

3. **Trekk støpselet ut av håndmikseren** før du fjerner vispene eller eltekroene. Hold deretter apparatet fast med én hånd mens du trykker på utmatingsknappen.

Bruksanvisning / Betjeningsvejledning

Käyttöohjeet / Bruksanvisning



GB
D
F
NL

I
E
P

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR

S

1. Mixern kan användas i upp till **5 minuter i sträck**. Låt den sedan svalna i minst 20 minuter. Bearbeta i bunken högst 2,5 liter.

2. Använda mixern. Bunken roterar och drivs av degkrokens eller vispens drivhjul. För att starta både mixern och bunken, sätt hastighetsväljaren till mellan 1 och 5. **Börja alltid mixa på låg hastighet, och öka den sedan. På grund av skaderisken ska du aldrig röra vid visparna eller krokarna när de är igång, vare sig med föremål eller med fingrarna.**

3. Medan Turboknappen hålls ned körs mixern på den högsta hastigheten. **Tänk på: visparna är inte lämpliga för tungarbetade blandningar. Använd degkrokarna för bearbetning av till exempel paj- eller brödeg.**

DK

1. Håndmixeren kan anvendes i op til **5 minutter ad gangen**. Lad apparatet køle af i mindst 20 minutter. Forarbejd i røreskålen maksimal 2,5 L.

2. Betjening af mixeren. Skålen roterer, mens den drives af gearet på mixerens dejkrog eller piskeris. Indstil hastighedsvalgeren til mellem 1 og 5 for at starte både mixeren og skålen. **Start altid på en lav hastighed, hvorefter den øges. Rør aldrig kørende piskeris eller dejkroge med redskaber eller fingre.**

6. Når Turboknappen er trykket ind og holdes inde, kører håndmixeren på højeste hastighed. **OBS: Piskerne er ikke beregnet til røring af tunge dej. Brug dejkrogene til tunge dej som tærtedej og brød.**

FI

1. **Vatkainta voi käyttää yhtäjaksoisesti enintään 5 minuuttia.** Anna laitteen jäähtyä vähintään 20 minuuttia. Työstä sekoituskulhossa korkeintaan 2,5 L.

2. **Sekoittimen käyttö.** Kulhoa pyörittää sekoittimen taikinakoukun tai vatkaimen koneisto. Voit käynnistää sekä sekoittimen että kulhon asettamalla nopeusvalitsimen asetukseksi 1-5. **Aloita vatkaiminen aina hitaalla nopeudella ja lisää sitten nopeutta. Älä koskaan kosketa pyöriviä vatkaimia tai koukkuja työvälineillä tai sormilla vammautumisvaaran vuoksi.**

6. **Niin kauan kun turbopainike pidetään painettuna vatkaimen ollessa käynnissä, vatkain toimii maksiminopeudella. HUOM! Vispilät eivät sovellu tiiviiden aineiden vatkaimiseen. Esim. piirakan ja leivän valmistamiseen tulee käyttää taikinakoukkuja.**

N

1. Mikseren kan brukes kontinuerlig i opptil **5 minutter**. Deretter må du la den avkjøle i minst 20 minutter. I rørebollen kan man bearbeide maksimum 2,5 L.

2. Bruke mikseren. Bollen roterer ved hjelp av deigkroken eller piskene til mikseren. Hvis du vil starte både mikseren og bollen, stiller du inn hastigheten mellom 1 og 5. **Begynn alltid miksingen på lav hastighet og øk gradvis. Berør aldri visper eller eltekroker som er i gang, med verktøy eller fingre. Ellers kan det føre til personskade.**

6. Så lenge Turboknappen trykkes ned og holdes inne under bruk, går mikseren med maksimal hastighet. **NB! Vispene skal ikke brukes til stive/harde blandinger. Bruk eltekrokene til blanding av tyngre deiger som f.eks. pai- og brøddeiger.**

Inställningar och felsökning / Indstillinger og fejlfinding

Asetukset ja vianetsintä / Innstillinger og feilsøking

S

Inställning	Hastigheter 1–5
Knådning, mixning	Börja med 1 eller 2, sedan upp till 5
Blanda	3, 4
Röra om	Börja med 2 eller 3, öka sedan hastigheten
Vispa, skumma	3, 4 eller 5
Börja beredningen med låg hastighet så att finkorniga och flytande ingredienser inte stänker ut.	
Felsökning	
Elvispen fungerar inte	Se till att apparaten är inkopplad och att alla tillbehör har satts ihop på ett korrekt sätt. Kontakta kundtjänst om elvispen fortfarande inte fungerar.

DK

Indstilling	Hastighedstrin fra 1–5
Ælte, piske	Start på trin 1 eller 2, øg derefter op til 5
Røre forsigtigt i	3, 4
Røre	Start på trin 2 eller 3, øg derefter
Piske, skumme	3, 4 eller 5
Start på et lavt hastighedstrin for at undgå, at mel og væske sprøjter op.	
Fejlfinding	
Håndmixeren fungerer ikke	Tjek, at apparatet er tilsluttet el, og at alle delene er korrekt samlet. Hvis håndmixeren stadig ikke fungerer, kontakt kundeservice.

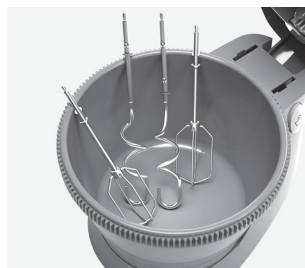
FI

Asetus	Nopeudet 1–5
Vaivaaminen, vatkaaminen	Aloita nopeudella 1 tai 2, siirry sitten suurimpaan nopeuteen
Käänteleminen	3, 4
Sekoittaminen	Aloita nopeudella 2 tai 3, siirry sitten suurempaan nopeuteen
Vatkaaminen, vaahdotus	3, 4 tai 5
Aloita hiljaisella nopeudella , jotta jauhoiset aineet ja nesteet eivät lennä kulhosta.	
Vianetsintä	
Vatkain ei toimi	Varmista, että virtajohto on kytketty pistorasiaan ja että kaikki lisävarusteet on asennettu oikein. Jos vatkain ei vielääkään toimi, ota yhteyttä asiakaspalveluun.

N

Innstilling	Hastighetsområde 1–5
Elting, miksing	Begynn med 1 eller 2, deretter opp til 5
Vende inn	3, 4
Røre	Begynn med 2 eller 3, og øk så hastigheten
Visping, pisking	3, 4 eller 5
Begynn behandlingen ved lav hastighet for å unngå søl av mel, væske o.l.	
Feilsøking	
Håndmikseren fungerer ikke	Kontroller at apparatet er koblet til strøm, og at alt tilbehør er riktig montert. Hvis håndmikseren fortsatt ikke fungerer, må du kontakte kundestøtte.

Rengöring och förvaring / Rengøring og opbevaring
 Puhdistaminen ja säilyttäminen / Rengjøring og oppbevaring



GB
D
F
NL

I
E
P

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR

S

1. Ta ut kontakten innan du rengör apparaten. Apparaten ska aldrig sköljas eller sänkas ned i vatten, utan bara torkas av med en fuktig trasa.

2. Visparna, degkrokarna och mixerbunken kan rengöras med en borste under rinnande vatten eller i diskmaskinen.

3. Förvara degkrokar och visp i på stativet uppsatt bunke. Detta skyddar redskapen mot att skadas.

DK

3. Säilytä taikinakoukut ja vispilät sekoitustelineeseen asetetussa sekoituskulhossa. Täten suojaat niitä vaurioilta.

2. Piskeris, dejkroge og røreskål kan rengøres med en børste under rindende vand eller i opvaskemaskine.

3. Opbevar dejkroge og piskeris i den på rørestativet påsatte rørsål. Så er de beskyttet mod beskadigelse.

FI

1. Irrota virtajohto pistorasiasta aina ennen puhdistamista. Älä koskaan huuhteleta laitetta vedessä tai upota sitä veteen, vaan puhdistaa pyyhkimällä kostealla liinalla.

2. Vispilät, taikinakoukut ja kulho voi pestä harjalla juoksevassa vedessä tai astianpesukoneessa.

3. Säilytä taikinakoukut ja vispilät sekoitustelineeseen asetetussa sekoituskulhossa. Täten suojaat niitä vaurioilta.

N

1. Trekk alltid støpselet ut av stikkkontakten før du rengjør apparatet. Apparatet skal bare rengjøres med en fuktet klut og aldri skylles eller senkes i vann.

2. Visper, eltekroker og bollen kan rengjøres med en børste under rennende vann eller i oppvaskmaskin.

3. Oppbevar eltekroker og visper i røreballen som står i stativet. På denne måten er de beskyttet mot skade.

Kassering / Bortskaffelse Hävittäminen / Kassering

S

Kassering

Förpackningsmaterial

Förpackningsmaterialen är miljövänliga och går att återvinna. Plastkomponenterna är markerade med exempelvis >PE<, >PS< osv. Kassera förpackningsmaterialet i därför avsedd container i kommunens återvinningsanläggningar.

Gammal apparat



Symbolen på produkter eller förpackningar visar att produkten inte kan hanteras som hushållsavfall. Den ska i stället lämnas till rätt insamlingsställe för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att se till att produkten kasseras på rätt sätt bidrar du till att förhindra potentiella negativa konsekvenser för miljön och människors hälsa, som annars skulle kunna uppstå

på grund av felaktig avfallshantering av produkten. För mer detaljerad information om återvinning av produkten kontakter du ditt kommunkontor, en avfallsstation för hushållssopor eller affären där du köpte produkten.

DK

Bortskaffelse

Emballage

Emballagen er miljøvenlig og kan genbruges. Plastkomponenter er markeret med f.eks. >PE<, >PS< osv. Bortskaf emballagen på en kommunal genbrugsstation i de relevante containere.

Gamle apparater



Symbolet på produktet eller dets emballage viser, at produktet ikke må håndteres som husholdningsaffald. Det skal i stedet afleveres på genbrugsstationen, der sørger for genbrug og genindvinding af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sikre at dette apparat bortskaffes korrekt, medvirker du til at forhindre de potentielle negative konsekvenser for miljøet og menneskers

sundhed, som ellers kan være resultatet af forkert affaldshåndtering af dette apparat. Du kan få flere oplysninger om genbrug af dette apparat hos teknisk forvaltning i din kommune, på genbrugsstationen eller det sted, hvor du købte apparatet.

FI

Hävittäminen

Pakkausmateriaalit

Pakkausmateriaalit ovat ympäristöystävällisiä ja ne voidaan kierrättää. Muoviosat on merkitty, esim. >PE<, >PS<. Hävitä pakkausmateriaalit laittamalla ne oikeisiin jätetähtiin.

Vanha laite

Tuotteessa tai sen pakkauksessa oleva symboli tarkoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä kotitalousjätteenä. Sen sijaan laite on vietävä asianmukaiseen kierrätyspisteeseen, joka ottaa vastaan sähkö- ja elektroniikkaromua. Varmistamalla tuotteen oikean hävittämisen autat estämään ympäristölle ja terveydelle aiheutuvia kielteisiä vaikutuksia, jotka tuotteen virheellisestä

hävittämisestä koituisivat. Saat lisätietoja tuotteen kierrättämisestä ottamalla yhteyttä kunnalliseen jätelaitokseen, kotitalousjätteen keräyspalveluun tai tuotteen ostopaikkaan.

N

Kassering

Emballasje

Emballasjen er miljøvennlig og kan gjenvinnes. Plastkomponentene er identifisert av markeringer, f.eks. >PE<, >PS< osv. Kast emballasjen i riktig beholder ved et offentlig resirkuleringspunkt.

Gammelt apparat



Symbolet på produktet eller emballasjen angir at produktet ikke skal behandles som husholdningsavfall. Det må i stedet leveres inn til et egnet returpunkt for gjenvinning av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for at produktet kastes på en forsvarlig måte bidrar du til å forhindre mulige negative miljø- og helsemessige konsekvenser, som ellers ville kunne oppstå ved

uforsvarlig avfallshåndtering. Hvis du vil ha mer informasjon om gjenvinning av produktet, kan du ta kontakt med lokale myndigheter, den kommunale renovasjonstjenesten eller forretningen der du kjøpte produktet.



CZ

Součásti

- A. Tlačítko pro vyjímání nástrojů
- B. Spínač rozsahu rychlosti
- C. Turbo tlačítko
- D. Mixér
- E. Tlačítko pro převrácení
- F. Tlačítko pro odblokování
- G. Podstavec
- H. Umloučková míchací nádoba
- J. Šlehač metly
- K. Hnitací metly
- L. Typový štítek (na dolní straně podstavce a na dolní straně mixéru)

SK

Komponenty

- A. Uvoľňovacie tlačidlo
- B. Prepínač rýchlostí
- C. Tlačidlo pulzovania
- D. Mixér
- E. Tlačidlo zdvíhania/spúšťania
- F. Odomknutie
- G. Stojan
- H. Plastická zmiešavacia misa
- J. Metličky
- K. Háky na cesto
- L. Typový štítok (na spodnej strane stojana robota a mixéru)

RU

Компоненты

- A. Кнопка высвобождения насадок
- B. Переключатель скоростей
- C. Кнопка Turbo
- D. Миксер
- E. Кнопка поднимания/опускания
- F. Снятие блокировки
- G. Подставка
- H. Пластиковая емкость для смешивания
- J. Венчики для взбивания
- K. Насадки для замеса теста
- L. Типовая табличка (на нижней части подставки или миксера)

UA

Компоненти

- A. Кнопка вивільнення насадок
- B. Перемикач швидкостей
- C. Кнопка Turbo
- D. Міксер
- E. Кнопка піднімання / опускання
- F. Зняття блокування
- G. Підставка
- H. Пластиковая чаша для змішування
- J. Віночки для збивання
- K. Насадки для замісу тіста
- L. Типова табличка (на нижній частині підставки або міксера)

GB
D
F
NL

I
E
P

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR

CZ

Před prvním použitím přístroje si pečlivě přečtěte následující pokyny.

- Tento přístroj není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo jím osoba odpovědná za jejich bezpečnost nepodalá instrukce k jeho používání.
- Dávejte pozor, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Přístroj lze zapojit pouze do takového zdroje energie, jehož napětí a kmitočet odpovídají specifikacím uvedeným na typovém štítku!
- Přístroj nikdy nepoužívejte ani jej nezapínejte, má-li
 - poškozený síťový napájecí kabel,
 - poškozený kryt.
- Je-li přístroj nebo jeho napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho autorizovaný servisní zástupce nebo jiná způsobilá osoba, aby se předešlo ohrožení.

- Před montáží, demontáží a čištěním přístroje nebo pokud je přístroj ponechán bez dozoru, vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Je-li přístroj v provozu, nevýjímajte z něj žádné příslušenství.
- Vyvarujte se kontaktu s pohyblivými částmi. Hrozí nebezpečí úrazu!
- Přístroj neponořujte do vody nebo jiné kapaliny.
- Při zpracování těžkého těsta nesmí maximální doba nepřetržitého provozu přístroje překročit 5 minut. Před opětovným uvedením do provozu přístroj nechejte zchladnout.
- Nepoužívejte přístroj k míchání barev. Hrozí nebezpečí výbuchu!
- Tento přístroj je určen pouze pro domácí použití. Výrobce nemůže převzít jakoukoli odpovědnost za případné škody způsobené nevhodným nebo nesprávným používáním přístroje.
- Přístroj zapínejte pouze tehdy, jsou-li vnádobi pracovní nástroje a potraviny, které chcete zpracovat.
- Poed vyjmutím nádoby vždy vyčkejte, dokud se přístroj zcela nezastaví.

SK

Pred prvým použitím prístroja si dôkladne prečítajte nasledujúce pokyny.

- Tento prístroj by nemali používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami, prípadne osoby, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti alebo vedomosti, iba ak boli o používaní prístroja poučené osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Nikdy nedovoľte, aby sa deti s prístrojom hrali.
- Prístroj môžete zapojiť len do zdroja elektrickej energie, ktorý zodpovedá technickým parametrom napätia a kmitočtu uvedeným na typovom štítku.
- Prístroj nikdy nepoužívajte ani nedvíhajte, ak
 - je poškodený kábel napájania,
 - je poškodený kryt prístroja.
- Ak sú prístroj alebo kábel napájania poškodené, musí ich vymeniť výrobca, servisný technik alebo iná

- kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Prístroj vždy odpojte od elektrickej zásuvky, ak zostane bez dozoru a tiež pred zložením, rozobratím alebo čistením.
- Nikdy neuvolňujte doplnky, kým je prístroj zapnutý.
- Nedotýkajte sa pohybujúcich sa častí. Mohlo by dôjsť k poraneniu.
- Prístroj neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Pri veľkom zaťažení nemixujte nepretržite viac ako 5 minút. Pred opätovným spustením nechajte prístroj vychladnúť.
- Tento prístroj nepoužívajte na miešanie farieb. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu!
- Tento prístroj je určený len na používanie v domácnosti. Ak sa prístroj používa na iné ako stanovené účely alebo sa používa nesprávne, v prípade poškodenia neposkytuje výrobca na prístroj záruku.

- Nikdy nezapínajte prístroj, pokiaľ pracovné príslušenstvo nie je v zmiešavacej mise s potravinami, ktoré sa majú spracovať.
- Pred vybraním prístroja vždy počkajte až do úplného zastavenia príslušenstva.

RU

Перед первым применением устройства внимательно прочтите следующую инструкцию.

- Устройство не предназначено для использования детьми, неопытными людьми и людьми с ограниченными умственными и физическими возможностями иначе как под присмотром лица, отвечающего за их безопасность.
- Не разрешайте детям играть с устройством.
- Устройство можно включать только в розетку сети с напряжением и частотой, соответствующими таблице технических данных модели!
- Не используйте и не трогайте устройство: при повреждении шнура питания; при повреждении корпуса.
- В целях безопасности поврежденные устройство или шнур питания должны быть заменены производителем, агентом

по обслуживанию или другим квалифицированным специалистом.

- Всегда вынимайте вилку из розетки, оставляя устройство без присмотра, и перед его сборкой, разборкой или чисткой.
- Не отсоединяйте принадлежности во время работы устройства.
- Не трогайте движущиеся части. Прикосновение может привести к травме!
- Не погружайте устройство в воду или иную жидкость.
- При большой нагрузке не пользуйтесь устройством непрерывно дольше 5 минут. Дайте остыть перед повторным включением.
- Не пользуйтесь этим устройством для перемешивания краски. Осторожно, это может привести к взрыву!
- Данное устройство предназначено для использования только в домашних условиях. Изготовитель не несет ответственности за возможные повреждения из-за ненадлежащего применения.

- Включайте прибор, только когда рабочие насадки опущены в емкость для смешивания, заполненную необходимыми ингредиентам.
- Перед тем, как снять емкость, всегда дожидайтесь полной остановки насадок.

GB
D
F
NL

I
E
P

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

UA

Перед першим використанням приладу уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.

- Прилад не призначений для використання особами (уключаючи дітей) із обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, без належного досвіду та обізнаності, якщо за ними не наглядає чи їх не інструктує щодо користування приладом особа, відповідальна за їхню безпеку.
- Слідкуйте за тим, щоб діти не гралися з приладом.
- Прилад можна під'єднувати лише до джерела енергопостачання, напруга та частота якого відповідають специфікаціям, указаним на таблиці з технічними даними!
- Забороняється використовувати або піднімати прилад, якщо:
 - пошкоджено шнур живлення;
 - пошкоджено корпус.
- У випадку пошкодження приладу або шнура живлення його має замінити виробник, його сервісний

центр або інша кваліфікована особа, щоб запобігти нещасному випадку.

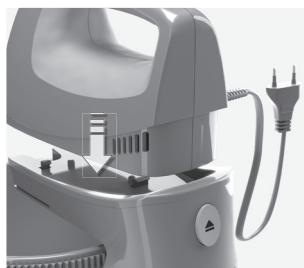
- Завжди від'єднуйте прилад від джерела живлення, якщо залишаєте його без нагляду, а також перед збиранням, розбиранням і чищенням.
- Не від'єднуйте аксесуари під час роботи приладу.
- Уникайте контакту з деталями, що рухаються. Це може призвести до травм!
- Забороняється занурювати прилад у воду або будь-яку іншу рідину.
- Під час роботи з великим навантаженням тривалість безперервної роботи приладу не повинна перевищувати 5 хвилин. Перед продовженням роботи зачекайте, доки прилад не охолоне.
- Не використовуйте прилад для перемішування фарби. Це може призвести до вибуху!
- Цей прилад призначений виключно для домашнього використання. Виробник не відповідає за можливу шкоду, спричинену неналежним чи неправильним використанням.

- Включайте прилад, тільки коли робочі насадки опущені в чашу для змішування, заповнену необхідними інгредієнтами.
- Перед тим, як зняти чашу, завжди чекайте повної зупинки насадок.

PL
H
HR

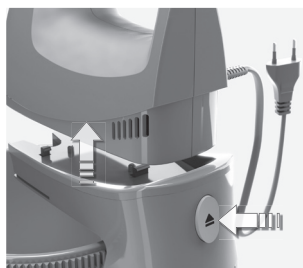
Začínáme / Зацінаме

Подготовка к работе / Початок роботи



CZ

- 1. Položenie mixéru na stojan.** Mixér pred vkladáním alebo vyberaním vypnite (zvolením nastavenia rýchlosti 0) a vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrickej siete! Pri montáži zasunúť mixér do stojana robota a zatlačte dolu poistku.



- 2. Vyjmutí mixéru ze stojanu.** Při sundávání mixéru z podstavce zatlačte na tlačítko pro doblokování



- 3. Pøevrácení mixéru nahoru/dolù.** Před obrácením mixéru nahoru je mixér vždy nutno vypnout! Stisknète tlačítko pro pøevrácení a mixér pøevrátíte nahoru nebo dolù; při správném postupu se ozve cvaknutí

SK

- 1. Pred prvým použitím metličky a háky na cesto vyčistíte.** Pred ich zasunutím alebo vybratím z ručného mixéra vždy odpojte zástrčku od elektrickej zásuvky.

- 2. Vybratie mixéra zo stojana.** Ak chcete mixér vybrať, stlačte odomknutie a vytiahnite ho smerom nahor.

- 3. Zdvíhanie/spúšťanie mixéra.** Pred zdvíhaním/spúšťaním musí byť mixér vypnutý! Stlačte tlačidlo zdvíhania/spúšťania a kývajte mixérom hore alebo dolu, pokiaľ nezapadne na svoje miesto.

RU

- 1. Установка миксера на основание кухонного комбайна.** Перед установкой или снятием миксера выключите миксер путем выбора скорости «0», и извлеките вилку из розетки! Чтобы установить миксер, вставьте его в подставку и нажмите на него, чтобы зафиксировать.

- 2. Снятие миксера с основания кухонного комбайна.** Чтобы снять миксер, нажмите на кнопку снятия блокировки и потяните миксер вверх.

- 3. Поднимание или опускание миксера.** Проверьте, чтобы миксер был выключен перед тем, как поднять или опустить его! Нажмите кнопку поднимания/опускания и поднимайте миксер вверх или опускайте вниз, пока он не зафиксируется в нужном положении.

UA

- 1. Встановлення міксера в стійку процесора.** Перед встановленням або зняттям міксера, вимкніть міксер (обравши швидкість 0) та витягніть вилку з розетки живлення! Щоб встановити міксер, вставте його в підставку і натисніть на нього, щоб зафіксувати.

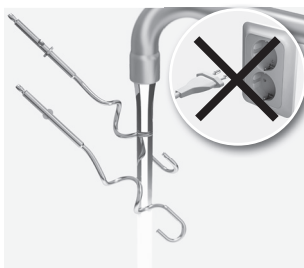
- 2. Зняття міксера зі стійки процесора.** Щоб зняти міксер, натисніть на кнопку зняття блокування і потягніть міксер вгору.

- 3. Піднімання або опускання міксера.** Перевірте, щоб міксер був вимкнений перед тим, як підняти або опустити його! Натисніть кнопку піднімання / опускання і піднімайте міксер вгору або опускайте вниз, поки він не зафіксується в потрібному положенні.



CZ

- 1. Nasazení/sejmutí míchací nádoby.**
U mixéru převráceného nahoru lze bez problémů vymítnout nástroje a sejmut nebo nasadit míchací nádobu. Zasuňte mixovací nádobu do drážek na podstavci a zajistěte ji.



- 2. Před prvním použitím** šlehací metly a hnětací háky vyčistěte. Před jejich nasazováním a sejmutím z jednotky ručního šlehače vytáhněte zástrčku ze sítové zásuvky.



- 3. Zasuňte šlehací metly nebo hnětací háky** do příslušných otvorů ve spodní části šlehače tak, aby zacvakly.

SK

- 1. Umiestnenie/odstránenie zmiešavacej misy.** Pri zdvihnutej polohe sa príslušenstvo dá jednoducho vymeniť a zmiešavacia misa umiestniť alebo odstrániť zo stojana robota. Pripevnite miešaciu misu k úchytku na základni a zaaretuje ju.

- 2. Pred prvým použitím** metličky a háky na cesto vyčistite. Pred ich zasunutím alebo vybratím z ručného mixéra vždy odpojte zástrčku od elektrickej zásuvky.

- 3. Metličky alebo háky na cesto zatlačajte** do otvorov na doplnky pod mixérom, kým nezapadnú na miesto.

RU

- 1. Установка и снятие емкости для смешивания.** Когда миксер находится в поднятом положении, можно легко заменить или снять насадки и емкость для смешивания, находящуюся на подставке. Присоедините чашу миксера к направляющей на основном блоке комбайна и зафиксируйте.

- 2. Перед первым применением** проверьте чистоту венчиков и насадок для теста. Перед их вставкой в миксер и снятием вынимайте вилку из розетки.

- 3. Вставьте до защелкивания венчики или насадки для теста** в гнезда внизу миксера.

UA

- 1. Встановлення та зняття чаші для змішування.** Коли міксер знаходиться в піднятому положенні, можна легко замінити або зняти насадки і чашу для змішування, що знаходиться на підставці. Встановіть чашу міксера на підставку і зафіксуйте.

- 2. Перед першим використанням** переконайтеся, що вінчики та насадки для тіста чисті. Перед тим як уставити чи видалити їх із міксера, завжди виймайте штепсель із розетки.

- 3. Уставте вінчики або насадки для тіста** до гнізд унизу міксера, доки не почуєте характерне клацання.

GB
D
F
NL

I
E
P

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR



CZ

- 4. Před sejmutím metel a hákův** vytáhněte šlehač ze zásuvky. Poté přístroj jednou rukou pevně držte a druhou stiskněte tlačítko vysunutí.

SK

- 4. Pred vysunutím metličiek alebo hákov na cesto** ručný mixér odpojte od napájania. Potom prístroj jednou rukou pevne uchopíte a súčasne držte stlačené tlačidlo vysunutia.

RU

- 4. Перед снятием венчиков и насадок для теста** выньте вилку миксера из розетки. После этого, крепко держа устройство одной рукой, нажмите кнопку выброса.

UA

- 4. Перед тим як зняти вінчики та насадки для тіста,** вийміть штепсель із розетки. Після цього, міцно тримаючи прилад однією рукою, натисніть кнопку викиду.



CZ

1. **Přístroj je možné nepřetržitě používat maximálně 5 minut.** Poté nechejte přístroj alespoň 20 minut vychladnout. V míchací nádobě zpracovávejte maximální 2,5 l

2. **Obsluha mixéru.** Mixovací nádoba je poháněna převodem šlehačí metly nebo hnětačího nástavce mixéru. Spuštění mixovací nádoby současně s mixérem provedete nastavením voliče rychlosti na hodnotu 1—5. **Mixovat vždy začínáte nižším stupněm rychlosti, poté jej zvyšte. Pokud je přístroj v provozu, nedotýkejte se metel a háků nástroji ani prsty, hrozí nebezpečí zranění.**

3. **Zmáčknete-li a podržíte během práce se šlehačem tlačítko Turbo,** bude šlehač pracovat nejvyšší možnou rychlostí.
Poznámka: Whisky Metly nejsou vhodné pro zpracovávání tuhých směsí. Pro tuhá těsta jako na koláče nebo chléb používejte hnětačí háky

SK

1. **Mixér možno nepretržite používať až 5 minút.** Potom ho nechajte chladnúť minimálne 20 minút. Objem v zmiešavacej nádrži nesmie presiahnuť 2,5 L

2. **Prevádzka mixéra.** Miska sa otáča pohonom háku na cesto alebo šľahacej metličky mixéra. Ak chcete zapnúť mixér aj misku, nastavte volič rýchlosti na 1-5. **Mixovanie vždy začínajte pri nízkej rýchlosti a postupne zvyšujte. Nikdy sa nedotýkajte pohybujúcich sa metličiek alebo hákov nástrojmi ani prstami. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.**

3. **Keď sa počas používania stlačí a podrží turbo spínač,** mixer pracuje pri maximálnej rýchlosti.
Poznámka: šľahacie metličky nie sú vhodné na spracovávanie tuhých zmesí. Na ťažké cestá, ako sú cestá na koláče a chlieb, použite háky na miesenie.

RU

1. **Миксер можно использовать непрерывно до 5 минут.** После этого дайте ему остыть хотя бы 20 минут. Объем обрабатываемых продуктов в емкости для смешивания не должен превышать 2,5 л.

2. **Эксплуатация миксера.** Вращение чаши осуществляется механизмом миксера, приводящим в действие крючки-мешалки или насадки для взбивания. Для того, чтобы включить привод и для миксера, и для чаши, выберите скорость 1-5 при помощи селектора скорости. **Всегда начинайте перемешивание на малой скорости, постепенно ее увеличивая. Во избежание травм не прикасайтесь к работающим венчикам и насадкам ни инструментами, ни пальцами.**

3. **Пока во время работы нажата и удерживается кнопка ускорения,** скорость миксера максимальна.
Примечание: Венчики для взбивания не подходят для перемешивания густых смесей. Для крутого теста, например, теста для пирога или хлеба, используйте крючкообразные взбивалки для теста.

UA

1. **Час безперервної роботи міксера не повинен перевищувати 5 хвилин.** Після цього дозвольте йому охолонути протягом, як мінімум, 20 хвилин. Обсяг оброблюваних продуктів в чаші для змішування не повинен перевищувати 2,5 л.

2. **Робота з міксером.** Чаша обертається за рахунок приводу мішалки для тіста чи збивалки міксеру. Аби увімкнути і міксер і чашу, встановіть швидкість у положення 1-5. **Завжди починайте змішування на малій швидкості, поступово збільшуючи її. Щоб уникнути травм, не торкайтеся пальцями чи інструментами вінчиків і насадок, що рухаються.**

3. **Доки кнопка прискорення натиснута й утримана під час роботи,** швидкість міксера максимальна.
Венчіки не пристосовані для густих сумішей. Для тіста використовуйте спеціальні насадки, які додаються.

GB
D
F
NL

I
E
P

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR

Nastavení a odstraňování závad / Nastavenia a odstraňovanie porúch Настройки и устранение неполадок / Налаштування та усунення неполадок

CZ

Nastavení:	Rozsah rychlostí 1–5
Hnětení, mixování	Začněte stupněm 1 nebo 2, poté zvýšte na stupeň 5
Vmíchávání	3, 4
Míchání	Začněte stupněm 2 nebo 3, poté zvýšte
Šlehání, napěnění	stupeň 3, 4 nebo 5
Zpracovávat začněte nižším stupněm rychlosti, aby nedošlo k prášení práškových ingrediencí a stříkání tekutin z nádoby.	
Odstraňování závad	
Ruční mixér nefunguje	Zkontrolujte, zda je přístroj zapojený do sítě a veškeré příslušenství správně nasazeno. Pokud mixér nadále nefunguje, kontaktujte servisní středisko.

SK

Nastavenie	Rozsah rýchlostí 1 až 5
Miesenie cesta, mixovanie	Začnite s rýchlostným stupňom 1 alebo 2, potom zvýšte na stupeň 5
Primiešavanie	3, 4
Miešanie	Začnite s rýchlostným stupňom 2 alebo 3, potom zvyšujte rýchlosť
Šľahanie, napeňovanie	3, 4 alebo 5
Začnite pri nižšej rýchlosti, aby ste predišli zvrúteniu práškov a rozstrekovaniu tekutín.	
Odstraňovanie porúch	
Ručný mixér nefunguje	Skontrolujte, či je zariadenie zapojené do siete a či sú všetky doplnky správne zložené. Ak ručný mixér stále nefunguje, kontaktujte oddelenie služieb zákazníkom.

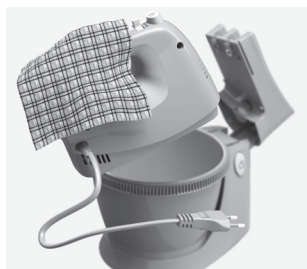
RU

Настройка	Диапазон скоростей 1–5
Символ перемешивания	Начните с 1 или 2, доводя до 5
Разведение	3, 4
Перемешивание	Начните с 2 или 3, постепенно увеличивая скорость
Взбивание, вспенивание	3, 4 или 5
Начинайте на малой скорости, чтобы не разбрызгать продукты и жидкости.	
Устранение неполадок	
Миксер не работает	Убедитесь, что устройство включено в сеть, а принадлежности правильно установлены. Если миксер по-прежнему не работает, обратитесь в службу поддержки.

UA

Налаштування	Діапазон швидкостей 1–5
Змішування, змішування	Почніть із 1 чи 2, доводячи до 5
Розбавлення	3, 4
Перемішування	Почніть із 2 чи 3, поступово збільшуючи швидкість
Збиття, спінювання	3, 4 чи 5
Починайте на малій швидкості, щоб не розбризкати продукти та рідини.	
Усунення неполадок	
Міксер не працює	Переконайтеся, що прилад підключено до розетки, а аксесуари встановлені належним чином. Якщо міксер усе одно не працює, зверніться до служби підтримки.

Čištění a skladování / Čistenie a skladovanie
Чистка и хранение / Чищення та зберігання



CZ

1. Před čištěním přístroje vždy vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky. Přístroj neoplachujte ani neponořujte do vody, pouze jej utřete vlhkým hadříkem.

SK

1. Pred čistením prístroj vždy odpojte od zásuvky. Prístroj nikdy neoplachujte ani neponárajte do vody, len ho utrite vlhkou utierkou.

RU

1. Перед чисткой всегда отсоединяйте устройство от сети. Не промывайте устройство и не погружайте его в воду, просто протирайте влажной тканью.

UA

1. Перед чищенням завжди від'єднуйте прилад від мережі електроживлення. Не промивайте прилад і не занурюйте його у воду, просто протирайте вологою тканиною.



2. Šlehací metly, hnětací hákylze a mixovací nádoba očistit pomocí kartáče nebo hadříku pod tekoucí vodou nebo je umyjte v myčce na nádobí.

2. Metličky, háky na cesto a miešacia miska možno vyčistiť kefkou pod tečúcou vodou alebo umyť v umývačke riadu.

2. Венчики, насадки для теста и чаша миксера можно мыть в проточной воде или посудомоечной машине.

2. Вінчики, насадки для тіста і чаша для змішування можна мити у проточній воді чи посудомийній машині.



3. Hnitací a šlehací metly ukládejte do míchací nádoby, nasazené na podstavec. Jediní tak je uchráníte před poškozením.

3. Metličky a háky na cesto skladujte v zmiešavacej mise položenej na základňu robota. Budú takto chránené pred poškodením.

3. Храните насадки для замеса теста и венчики в емкости для смешивания, установленной на основании подставки. Это защитит их от повреждения.

3. Зберігайте насадки для замісу тіста і віночки в чаші для змішування, встановленій на підставці. Це захистить їх від uszkodження.

GB
D
F
NL

I
E
P

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR

Likvidace / Likvidácia

Утилизация / Утилізація

CZ	Likvidace Obalové materiály Obalové materiály jsou ekologické a lze je recyklovat. Plastové součásti jsou označeny např. >PE<, >PS<, atd. Obalové materiály zlikvidujte v souladu s místními předpisy pro sběr tříděného komunálního odpadu.	Starý přístroj  Symbol  na výrobku nebo na obalu znamená, že s tímto výrobkem nelze nakládat jako s běžným domácím odpadem. Namísto toho se musí předat do příslušného sběrného místa pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným nepříznivým důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které	by mohly být způsobeny nevhodným zpracováním odpadu z tohoto výrobku. Více informací o recyklaci tohoto výrobku vám poskytnou místní úřady, vaši zpracovatelé odpadů nebo obchod, kde jste výrobek zakoupili.
SK	Likvidácia Baliace materiály Baliace materiály nezatažujú životné prostredie a možno ich recyklovať. Plastové komponenty sú označené symbolmi, napr. >PE<, >PS< a pod. Baliace materiály vyhodte do príslušných kontajnerov na miestach určených na likvidáciu komunálneho odpadu.	Staré spotrebiče  Symbol  na produkte alebo balení označuje, že tento produkt nemožno likvidovať s domácim odpadom. Mal by sa zaniest' na príslušné zberné miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Správnu likvidáciu produktu predchádzate možným negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie osôb, ku ktorým by mohlo dôjsť v prípade nesprávnej	likvidácie produktu. Ak chcete získať podrobnejšie informácie o recyklácii tohto produktu, obráťte sa na miestny mestský úrad, spoločnosť zaoberajúcu sa zberom domáceho odpadu alebo obchod, v ktorom ste produkt zakúpili.
RU	Утилизация Упаковочные материалы Упаковочные материалы экологичны и поддаются вторичной переработке. Пластиковые компоненты идентифицируются по маркировке, например >PE<, >PS< и т. д. Утилизируйте упаковочные материалы в подходящем контейнере на площадке для сбора мусора.	Старое устройство  Символ  на изделии или на упаковке означает, что изделие нельзя выбрасывать как бытовой мусор. Вместо этого оно должно быть передано для переработки в соответствующий пункт сбора электрического и электронного оборудования. Правильная утилизация данного изделия способствует предотвращению потенциальных негативных последствий неправильной утилизации	для окружающей среды и здоровья людей. Подробную информацию об утилизации данного изделия можно получить в органах местного самоуправления, в службе, ответственной за вывоз бытовых отходов, или в магазине, где было приобретено это изделие.
UA	Утилізація Матеріали упаковки Матеріали упаковки є екологічно безпечними та можуть використовуватися для повторної переробки. Пластикові складові позначаються символами, наприклад >PE<, >PS< тощо. Будь ласка, викидайте матеріали упаковки в належні контейнери комунальних служб для утилізації сміття.	Старий прилад  Символ  на виробі або на його упаковці вказує на те, що цей виріб не можна викидати разом із побутовими відходами. Натомість його потрібно здати до відповідного пункту утилізації електричних та електронних приладів. Забезпечуючи належну утилізацію виробу, можна запобігти потенційним негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, які в іншому випадку можуть виникнути	в результаті неналежної утилізації виробу. За докладнішою інформацією щодо вторинної переробки виробу зверніться до міunicipалітету, служби утилізації або до магазину, в якому ви придбали виріб.



PL

Części i oznaczenia

- A. Przycisk wyrzucający
- B. Przełącznik prędkości
- C. Przycisk turbo
- D. Mikser
- E. Przycisk odchylania
- F. Przycisk odblokowujący
- G. Stojak
- H. Miska z tworzywa sztucznego
- J. Trzepaczka
- K. Końcówka do wyrabiania ciasta
- L. Tabliczka znamionowa

H

A készülék részei

- A. Keverőszár-kidobó gomb
- B. Sebességválasztó kapcsoló
- C. „Turbo” gomb
- D. Mixer
- E. Dőlésszög-állító gomb
- F. Kioldógomb
- G. Állvány
- H. Műanyag keverőtál
- J. Habverőszár
- K. Keverőszár
- L. Típus tábla (az állvány és a mixer alsó részén)

HR

Dijelovi

- A. Dugme za otpuštanje priključaka
- B. Selektor raspona brzina
- C. Turbo taster
- D. Mikse
- E. Taster dizanje/spuštanje
- F. Otpuštanje brave
- G. Stalak procesora
- H. Plastična posuda miksera
- J. Miješalice
- K. Kuke za tijesto
- L. Tipska pločica (na dnu stalaka procesora i na dnu miksera)

GB
D
F
NL

I
E
P

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR

PL

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje.

- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Urządzenie można podłączać tylko do źródła zasilania, którego napięcie i częstotliwość odpowiada specyfikacji na naklejce znamionowej!
- Nie wolno używać ani podnosić urządzenia, jeśli
 - przewód zasilający jest uszkodzony,
 - obudowa jest uszkodzona.

- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego powinien być on wymieniony przez producenta, autoryzowany punkt serwisowy lub osobę o odpowiednich kwalifikacjach.
- Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania, gdy nie jest ono używane oraz przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Nigdy nie odłączaj akcesoriów od działającego urządzenia.
- Unikaj dotykania ruchomych części. Może to doprowadzić do zranienia!
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innym płynie.
- Przy pracy z dużym obciążeniem nie używaj urządzenia dłużej niż przez 5 minut bez przerwy. Przed ponownym uruchomieniem urządzenie musi ostygnąć.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do mieszania farby. Uwaga, grozi to wybuchem!

- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikające z niewłaściwego lub nieprawidłowego użycia.
- Urządzenie należy włączać tylko po umieszczeniu w naczyniu artykułów spożywczych przeznaczonych do przetwarzania.
- Przed wyjęciem miksera z naczynia, należy zawsze odczekać do momentu zatrzymania się końcówek.

H

A gép első használatát megelőzően olvassa el figyelmesen a következő utasításokat.

- Korlátozott fizikai, mentális vagy érzékelési képességű személy (ideértve a gyermekeket is), továbbá a készülék használatában nem jártas személy a készüléket csak akkor működetheti, ha a biztonságáért felelős személy útmutatással látta el vagy gondoskodik a felügyeletéről.
- Gyermekek a készüléket csak felügyelet mellett működethetik, és ügyelni kell arra, hogy ne használják játékként.
- A készüléket csak a műszaki adatok címkéjén feltüntetett értékekkel azonos feszültségű és frekvenciájú elektromos hálózathoz szabad csatlakoztatni.
- Soha ne használja és ne vegye kézbe a készüléket, ha:
 - megsérült a tápkábel,
 - megsérült a burkolat.
- Ha a készülék vagy a tápkábel megsérült, a veszély elkerülése

- érdekében azt a gyártónak, a gyártó által megbízott szerviznek vagy hasonlóan képzett szakembernek kell kicserélnie.
- A készüléket mindig áramtalanítsa összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt, illetve ha felügyelet nélkül hagyja.
- Az adaptereket a készülék működése közben soha ne oldja ki.
- Ne nyúljon a mozgó alkatrészekhez.
- Az alkatrészek érintése sérülést okozhat.
- A készüléket ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba.
- Ha nagy tömegű anyagot dolgoz fel, ne használja a készüléket egyszerre 5 percig hosszabb ideig. Újraindítás előtt hagyja lehűlni.
- A készüléket ne használja festék keverésére. Veszélyes, robbanásához vezethet!
- Ez a készülék kizárólag háztartási használatra alkalmas. A gyártó nem vállal semmilyen kötelezettséget a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat miatt bekövetkezett esetleges károkért.

- A készüléket csak akkor kapcsoljuk be, amikor a feldolgozandó ételm-iszer, valamint a habverő- ill. keverőszárak már a keverőtálban találhatók.
- Mindig várjuk meg, hogy a keverőszárak teljesen megálljanak, mielőtt a tálat elvinnénk.

Sigurnosni savjeti

HR

Pažljivo pročitajte sljedeće upute prije prvog korištenja uređaja.

- Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje osobama (uključujući i djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetnim ili mentalnim sposobnostima te osobama bez iskustva i znanja o uporabi uređaja, osim ako im osoba zadužena za njihovu sigurnost nije dala upute o korištenju uređaja.
- Potreban je nadzor nad djecom kako se ne bi igrala aparatom.
- Uređaj se smije priključivati samo na izvore napajanja čiji napon i frekvencija odgovaraju specifikacijama na pločici s nominalnim vrijednostima!
- Ne upotrebljavajte niti podižite uređaj ako je
 - kabel oštećen,
 - kućište uređaja oštećeno.
- Ako su aparat ili kabel oštećeni, zamjenu mora izvršiti proizvođač, njegov serviser ili osoba s odgovarajućom kvalifikacijom da bi se izbjegla opasnost.
- Kad uređaj ne koristite, kao i prije rastavljanja, sastavljanja ili čišćenja, uvijek ga držite iskopčanog iz napajanja.

- Ne oslobađajte dodatke ako je uređaj uključen.
- Ne dodirujte dijelove koji se pokreću. U protivnom može doći do ozljeda!
- Ne uranjajte uređaj u vodu niti drugu tekućinu.
- Prilikom obrade teških tvari uređaj nemojte koristiti neprekidno više od 5 minuta. Prije ponovnog pokretanja ostavite uređaj da se ohladi.
- Uređaj nemojte koristiti za miješanje boje. Opasnost, može doći do eksplozije!
- Ovaj je uređaj namijenjen samo kućnoj upotrebi. Proizvođač ne odgovara za moguće štete prouzrokovane neprikladnom ili nepravilnom upotrebom.
- Nikada ne isključujte aparat dok se radni priključci nalaze u posudi za miješanje sa sastojcima koje treba obrađivati.
- Uvijek pričekajte da se priključci zaustave, prije nego skidate posudu.

GB
D
F
NL

I
E
P

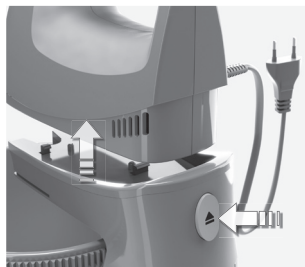
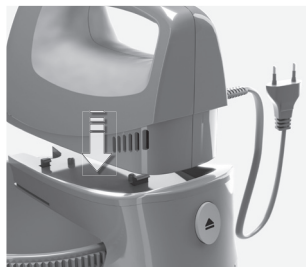
S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR

Rozpoczęcie użytkowania / Üzembe helyezés

Početak rada



PL

1. Mocowanie miksera do stojaka robota kuchennego. Przed zamocowaniem lub zdjęciem miksera należy go wyłączyć (wybierając ustawienie prędkości 0) i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka! W celu zamocowania nasadzić mikser na stojak w celu zablokowania należy wcisnąć je w dół.

2. Zdejmowanie miksera ze stojaka robota kuchennego. Aby zdjąć mikser, nacisnąć na przycisk odblokowujący i wyciągnąć mikser do góry.

3. Odchylenie miksera w górę / w dół. Przed odchyleniem w górę mikser należy koniecznie wyłączyć! Przycisnąć przycisk odchylenia i odchylić mikser w górę lub w dół do momentu „zaskoczenia”.

H

1. A keverő felszerelése a feldolgozóállványhoz. A keverő felszerelése vagy leszerelése előtt kapcsolja ki a keverőt (a 0 sebességbeállítás kiválasztásával), és húzza ki a dugaszt a hálózati aljzattól! Felhelyezéshez a mixert illeszkedik a keverőállványra és a rögzítéshez nyomjuk lefelé.

2. A keverő leszerelése a feldolgozóállványról. Levételhez nyomjuk meg a kioldógó-mbot és a mixert felfelé húzza vagyük le.

3. A mixer dőlésszögének állítása felfelé vagy lefelé. A felfelé történő állításhoz a mixert feltétlenül ki kell kapcsolni. A dőlésszög-állító gombot nyomjuk meg és a mixert döntjük meg fel- vagy lefelé, amíg be nem reteszeli.

HR

1. Pričvrščivanje miješalice na postolje procesora. Prije pričvrščivanja ili uklanjanja miješalice, isključite miješalicu (tako da odaberete postavku brzine 0) i iskopčajte utikač iz zidne utičnice! Za priključivanje, utisnite mikser na stalak procesora i pritisnite na dolje dok se ne zabravi.

2. Uklanjanje miješalice s postolja procesora. Za skidanje, pritisnite odbravljiivač i povucite mikser prema gore.

3. Dizanje/spuštanje miksera. Prije dizanja/spuštanja uvjerite se da je mikser isključen ! Pritisnite dugme za dizanje/ spuštanje i zakrenite mikser prema gore i prema dolje, dok se ne zabravi u mjestu.

Obsługa urządzenia / Üzemeltetési tájékoztató

Upute za rad



PL

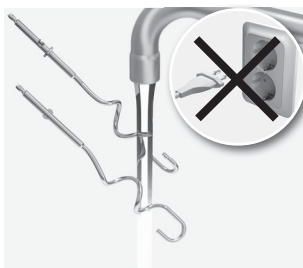
- 1. Wkładanie / wyjmowanie miski.** Po odchyleniu miksera w górę można łatwo wymienić końcówki oraz włożyć / wyjąć miskę. Wsunąć miskę na prowadnice w dolnej części i zablokować obracając lekko zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

H

- 1. A keverőtál felhelyezése / levétele.** A felfelé döntött mixerben a keverőszárakat minden további nélkül ki lehet cserélni, a keverőtálat pedig le lehet venni ill. fel lehet helyezni. Illesse a keverőtálat az alapon lévő vezetősínhez, és zárja a helyére.

HR

- 1. Postavljanje/skidanje posude za miješanje.** Kada je mikser podignut, mogu se lako izmjenjivati priključci, a posuda za miješanje skidati ili stavljati na stalak procesora. Zakačite zdjelu za miješanje na vodilicu na postolju i pričvrstite je.



- 2. Przed pierwszym użyciem** pamiętaj o umyciu i wysuszeniu trzepaczek lub końcówek do mieszania ciasta. Przed włożeniem lub wyjęciem ich z miksera odłącz wtyczkę zasilania z gniazdka.

- 2. A legelső használatot megelőzően** tisztítsa meg a keverőszárakat és a dagasztólapátokat. A keverőszár kézi mixer egységbe helyezése vagy abból történő eltávolítása előtt mindig húzza ki csatlakozódugóját a fali aljzatból.

- 2. Prije prvog korištenja** svakako očistite miješalice i nastavke za miješanje tijesta. Prije umetanja ili uklanjanja nastavaka iz ručne miješalice uvijek iskopčajte kabel za napajanje iz utičnice.



- 3. Wsuń trzepaczkę lub końcówki do mieszania ciasta** w odpowiednie szczeliny na spodzie miksera, aż zaskoczą na swoje miejsca.

- 3. Tolja be a habverőket vagy a dagasztóspirálokat** a mixer alatt található nyílásokba, amíg azok kattannással rögzülnek a helyükön.

- 3. Gurnite miješalice ili nastavke za miješanje tijesta** u utor koji se nalaze na donjoj strani miješalice, tako da se namjeste i kliknu.

GB
D
F
NL

I
E
P

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR

Obsługa urządzenia / Üzemeltetési tájékoztató

Upute za rad



PL

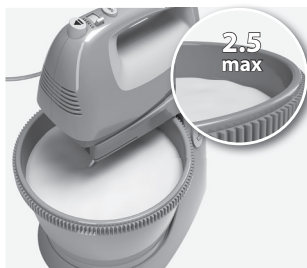
- 4. Przed wyjęciem trzepaczek lub końcówek do mieszania ciasta** odłącz mikser ręczny. Następnie, pewnie trzymając urządzenie jedną ręką, naciśnij przycisk zwalniający akcesoria.

H

- 4. A habverők vagy spirálok eltávolítása előtt** áramtalanítsa a kézi mixert. Ezután egyik kezével tartsa erősen a készüléket, és közben nyomja meg a kioldógombot.

HR

- 4. Prije uklanjanja miješalica ili nastavaka za mijesenje** kabel za napajanje ručne miješalice iskopčajte iz utičnice. Potom držite uređaj čvrsto jednom rukom i pritisnite gumb za izbacivanje.



GB
D
F
NL

I
E
P

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR

PL

1. Miksera można używać nie dłużej niż 5 minut bez przerwy. Następnie poczekać co najmniej 20 minut, aż urządzenie ostygnie. W misce przetwarzać można maksymalnie 2,5 l.

H

1. A mixert legfeljebb 5 percig lehet folyamatosan használni. Utána legalább 20 percig hagyja hűlni a gépet. A keverőtálban egyszerre legfeljebb 2,5l.

HR

1. Miješalica se može koristiti neprekidno do 5 minuta. Potom ostavite uređaj približno 20 minuta da se ohladi. Pri obradi u posudi za miješanje ne smiju se prelaziti količine od 2,5 l.

2. Obsługa miksera. Miska obraca się napędzana przez koło zębate mieszaka hakowego do ciasta lub końcówki do ubijania. Aby uruchomić mikser i miskę, należy wybrać ustawienie prędkości od 1 do 5. **Zawsze uruchamiaj mikser z niską prędkością, a następnie ją zwiększaj.** Aby nie narażać się na zranienie, nigdy nie dotykaj obracających się trzepaczek lub końcówek do mieszania ciasta palcami ani żadnym przedmiotem.

2. A keverő üzemeltetése. A tál a dagasztóhorog vagy a keverő habverőjének sebességétől hajtva forog. A keverő és a tál elindításához állítsa a sebességkiválasztót 1-5 állásba. **Először mindig alacsony sebességfokozattal kezdjen, majd növelheti a sebességet.** A sérülésveszély elkerülése érdekében soha ne érintse a mozgásban lévő keverőszárakat vagy spirálokat sem eszközzel, sem pedig kézzel.

2. Uporaba miješalice. Zdjela se okreće pomoću zupčanika na metlici ili dodatku za gnječenje miješalice. Za pokretanje miješalice i zdjele, odaberite postavku brzine 1-5. **Uvijek počnite miješanje na maloj brzini, a potom ubrzajte.** Zbog opasnosti od ozljede nikad ne dodirujte alatom ili prstima miješalice ili nastavke koji se okreću.

3. Kiedy wciśnięty jest przycisk Turbo, do momentu zwolnienia go mikser działa z maksymalną prędkością. **Uwaga: Trzepaczki nie nadają się do obróbki gęstych produktów. Do gęstego ciasta, na przykład na placek lub chleb, należy użyć końcówek do mieszania ciasta.**

3. Az Turbogomb megnyomásakor és nyomva tartásakor a mixer maximális sebességgel működik. **Megjegyzés: A habverők könnyebb anyagok keverésére alkalmasak. Nehezebb tészták készítéséhez (pl. kenyértészta, pite, piskóta), használja a dagasztóspirálokat.**

3. Sve dok je gumb za uključivanje pune snage pritisnut tijekom rada uređaja, miješalica radi punom snagom. **Mješalice nisu namjenjene radu s gustim materijalima. Koristite mutilice pri radu s gustim tijestom (tijesto za pite, tijesto za kruh, tjestenina).**

Ustawienia i usuwanie usterek / Beállítások és hibaelhárítás

Postavke i otklanjanje poteškoća

PL

Ustawienie	Zakres prędkości od 1 do 5
Zagniatanie, mieszanie	Rozpocznij od 1 lub 2, a następnie zwiększaj do 5
Mieszanie z dodawaniem	3, 4
Intensywne mieszanie	Rozpocznij od 2 lub 3, a następnie zwiększaj do 5
Trzepanie, ubijanie	3, 4 lub 5
Rozpocznij od małej prędkości , aby uniknąć wysypania sproszkowanych substancji lub wylania płynu.	
Usuwanie usterek	
Mikser nie działa	Upewnij się, że urządzenie jest podłączone do zasilania, a wszystkie akcesoria zainstalowano prawidłowo. Jeśli mikser nadal nie działa, skontaktuj się z serwisem.

H

Beállítás	Típustól függően 5
Dagasztás, Keverés	Kezdje 1. vagy 2. fokozaton, majd az 5. fokozatig
Lassú bekeverés	3, 4
Keverés	Kezdje 2. vagy 3. fokozaton, majd gyorsítsa
Habverés	3, 4 vagy 5
Alacsony fokozaton kezdje a feldolgozást , ezzel megakadályozhatja a por állandó, illetve a folyékony hozzávalók kiszóródását, kifröccsenését.	
Hibaelhárítás	
A kézi mixer nem működik	Ellenőrizze a készülék áramellátását, illetve hogy valamennyi része helyesen került-e összeszerelésre. Ha a kézi mixer továbbra sem működik, lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal.

HR

Postavka	Raspon brzina od 1 do 5
Mijesenje, miješanje	Počnite na 1 ili 2, zatim ubrzajte na 5
Preklapanje	3, 4
Protresanje	Počnite na 2 ili 3, zatim ubrzajte
Miješanje, tučenje	3, 4 ili 5
Obradu počnite na maloj brzini da biste izbjegli izlijetanje praškaste hrane ili prskanje tekućina.	
Otklanjanje poteškoća	
Ručna miješalica ne radi.	Provjerite je li uređaj spojen na napajanje i jesu li svi dodaci pravilno postavljeni. Ako ručna miješalica i nadalje ne radi, obratite se službi za korisničku podršku.

Czyszczenie i przechowywanie / Tisztítás és tárolás Održavanje i pohrana



PL

1. **Przed czyszczeniem zawsze odłączaj urządzenie od zasilania. Nigdy nie płucz lub nie zanurzaj urządzenia w wodzie, po prostu wytrzyj je wilgotną ściereczką.**

H

1. **Tisztítás előtt mindig áramtalanítsa a készüléket, kihúzza a csatlakozódugóját a fali aljzatból. A készüléket soha ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba, csak törölje át nedves ruhával.**

HR

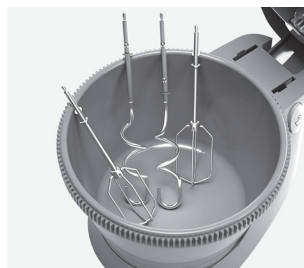
1. **Prije čišćenja uređaj uvijek iskopčajte iz napajanja. Nikad ne ispirite niti uranjajte uređaj u vodu, samo ga obrišite vlažnom krpom.**



2. **Trzepaczki i końcówki, mieszania ciasta oraz miska można myć szczotką pod bieżącą wodą lub w zmywarce.**

2. **A habverőket, dagasztóspirálokat és a keverőtál folyó víz alatt, illetve mosogatógépben tisztíthatja meg.**

2. **Miješalice i nastavke za miješenje i zdjela za miješanje možete čistiti četkom pod mlazom vode ili u stroju za pranje posuda.**



3. **Kończówki do wyrabiania ciast oraz trzepaczki należy przechowywać w misce zamocowanej na stojaku. Dzięki temu nie będą one narażone na uszkodzenia.**

3. **A habverő- és keverőszárakat az állványra helyezett keverőtálban tároljuk. Ezáltal elkerüljük azok megsérülését.**

3. **Kuke za tijesto i miješalice spremite u posudu za miješanje, smještenu na osnovi procesora. Tako ćete ih zaštititi od oštećivanja.**

GB
D
F
NL

I
E
P

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR

Utylizacja / Hulladékkezelés

Odlaganje

PL	Utylizacja Opakowania Materiały na opakowania są przyjazne środowisku i mogą być poddawane recyklingowi. Części plastikowe są identyfikowane dzięki odpowiednim oznaczeniom, np. >PE<, >PS< itp. Wyrzuc opakowanie do odpowiedniego zbiornika w zakładach przetwarzania odpadów.	Stare urządzenie  na urządzeniu lub na jego opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można traktować jak innych odpadów komunalnych. Należy oddać go do właściwego punktu zbiórki i recyklingu sprzętów elektrycznych i elektronicznych. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych urządzeń na środowisko oraz zdrowie, który mógłby być wynikiem	niewłaściwego złomowania tego produktu. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt ten został kupiony.
H	Hulladékkezelés Csomagolóanyagok A csomagolóanyagok környezetbarát anyagok és újrahasznosíthatók. A csomagolás műanyagból készült darabjait meghatározott jelölések azonosítják, például >PE<, >PS< stb. A csomagolóanyagokat a megfelelő lakossági hulladékgyűjtőbe kell helyezni.	Leselejtezés A terméken vagy a csomagoláson lévő jelzés  arra figyelmeztet, hogy a termék nem dobható ki háztartási hulladékgyűjtőbe. Ha a termék használatlan vagy fölöslegessé válik, hulladékkezelés céljából adja le olyan speciális gyűjtőhelyen, amely biztosítja az elektromos és elektronikus eszközök újrahasznosítását. A termék megfelelő hulladékkezelésével megelőzhető	a környezetre és az egészségre gyakorolt olyan káros következmények kialakulása, amelyeket a nem megfelelő hulladékkezelés okozna. A termék újrahasznosításával kapcsolatban a helyi önkormányzatnál, egy hulladékkezelést végző vállalatnál, illetve a terméket árusító szaküzletben kérhet további felvilágosítást.
HR	Odlaganje Materijali za pakiranje Ambalaža je bezopasna za okoliš i može se reciklirati. Plastične komponente prepoznaju se po oznakama, npr. >PE<, >PS< itd. Molimo vas da materijal za pakiranje odložite u odgovarajuću kantu kod ustanove za otpad u vašoj zajednici.	Stari uređaj  na proizvodu ili na ambalaži znači da ovaj proizvod možda neće moći biti obrađen kao kućni otpad. Potrebno ga je predati na odgovarajuće mjesto za recikliranje električne i elektroničke opreme. Osiguravanjem pravilnog zbrinjavanja ovog proizvoda pomažete u sprječavanju potencijalno negativnih posljedica za okoliš i ljudsko zdravlje, koje može uzrokovati nepravilno zbrinjavanje	ovog proizvoda. Podrobnije informacije o recikliranju ovog proizvoda potražite u lokalnoj gradskoj upravi, komunalnom poduzeću ili u trgovini u kojoj ste kupili proizvod.

Shortcrust pastry

300 g flour
150 g softened butter
75 g water
a pinch of salt

GB

Cut the butter into cubes and add them to the flour in a bowl. Mix the ingredients with the dough hooks into crumbs and then add water to form a dough. Do not process for more than 3 minutes. Let the dough rest for 1 hour in a cool place before cooking it. Allow your handmixer cool down for 20 minutes after heavy mixing such as pastry and dough.

Mürbeteig

300 g Mehl
150 g weiche Butter
75 ml Wasser
1 Prise Salz

D

Die Butter in Würfel schneiden und zum Mehl in eine Schüssel geben. Die Zutaten mit den Knethaken vermischen, bis eine krümelige Masse entsteht. Danach Wasser zugeben und zu einem glatten Teig verkneten. Keinesfalls länger als 3 Minuten kneten. Den Teig vor dem Backen 1 Stunde an einem kühlen Ort ruhen lassen. Das Handrührgerät nach dem Kneten von schweren Teigen 20 Minuten lang abkühlen lassen.

Pâte brisée

300 g de farine
150 g de beurre ramolli
75 ml d'eau
Une pincée de sel

F

Versez la farine dans un saladier. Coupez le beurre en morceaux et ajoutez-le à la farine. À l'aide des crochets pétrisseurs, mélangez les ingrédients de façon à obtenir des miettes, puis ajoutez l'eau pour former une boule de pâte. Ne la travaillez pas plus de 3 minutes. Laissez la pâte reposer pendant une heure dans un endroit frais avant de l'utiliser. Après avoir utilisé votre batteur pour mélanger une pâte par exemple, laissez-le refroidir pendant 20 minutes.

Kruimeldeeg

300 g bloem
150 g zachte boter
75 ml water
Een snufje zout

NL

Snijd de boter in blokjes en voeg deze bij de bloem in een beslagkom. Mix de ingrediënten met de deeghaken totdat ze gaan kruimelen en voeg water toe om de gewenste deegmassa te verkrijgen. Doe dit maximaal drie minuten. Laat het deeg één uur op een koele plek staan voordat u het gaat bakken. Laat uw handmixer na het mixen van stevige substanties, zoals deeg, 20 minuten afkoelen.

Pasta frolla senza uova

300 gr. di farina
150 gr. di burro ammorbidito
75 ml. di acqua
un pizzico di sale

I

Tagliare a cubetti il burro e aggiungerlo alla farina in una ciotola. Mescolare gli ingredienti con gli impastatori fino ad ottenere delle briciole, quindi aggiungere l'acqua in modo da ottenere un impasto compatto. Non lavorare l'impasto per più di 3 minuti. Far riposare la pasta per 1 ora in un luogo fresco prima della cottura. Lasciar riposare lo sbattitore per 20 minuti dopo la lavorazione di impasti pesanti quali pasta frolla e pasta per il pane.

Pasta quebradiza

300 g de harina
150 g de mantequilla ablandada
75 ml de agua
1 pizca de sal

E

Cortar la mantequilla en cubos y añadirlos a la harina en un bol. Mezclar los ingredientes con los ganchos para amasar hasta convertirlos en migas y añadir agua para formar una pasta. No utilizar la batidora durante más de 3 minutos. Dejar reposar la masa durante 1 hora en un lugar fresco antes de cocinarla. Dejar que la batidora de mano se enfríe durante 20 minutos tras utilizarla a la máxima potencia para hacer pastas y masas.

Massa quebrada

300 g de farinha
150 g de manteiga amolecida
75 ml de água
1 pitada de sal

P

Corte a manteiga em cubos e adicione-os à farinha numa tigela. Misture os ingredientes com os ganchos para massas até formarem migalhas e, Em seguida, adicione água para formar uma massa homogênea. Não processe durante mais de 3 minutos. Deixe a massa descansar durante 1 hora num local fresco antes de a cozinhar. Deixe a batedeira manual arrefecer durante 20 minutos depois de bater massas mais densas.

Pajdeg

5 dl mjöl
150 g rumsvarmt smör
0,75 dl vatten
en nypa salt

S

Skär smöret i kuber och blanda ned dem i mjölet i en skål. Blanda ingredienserna med degkrokarna tills degen är smulig och tillsatt sedan vatten så att degen blir jämn. Blanda inte degen i mer än 3 minuter. Låt degen vila i 1 timma i kylskåpet innan den tillagas. Låt handmixern svalna i 20 minuter när du har mixat tunga degar som t.ex. pajdeg.

Mørdej

300 g mel
150 g blødt smør
75 ml vand
En knivspids salt

DK

Skær smørret i tern, og put det sammen med melet i en skål. Bland ingredienserne med dejkrogene, til det har fået en smuldret konsistens, og tilføj derefter vand, så det får en mere dejagtig konsistens. Undlad at røre i mere end tre minutter ad gangen. Lad dejen hvile køligt i 1 time, før den bages. Lad håndmikseren køle af i 20 minutter efter hård brug såsom røring af mørdej og almindelig dej.

Murotaikina

300 g jauhoja
150 g pehmeää voita
0,75 dl vettä
riipaus suolaa

FI

Leikkaa voi kuutioiksi ja lisää ne kulhoon jauhojen sekaan. Sekoita ainekset taikinakoukuilla murusiksi ja lisää sitten vesi ja suola, niin saat aikaan taikinan. Vatkaa taikinaa enintään 3 minuuttia. Anna taikinan levätä 1 tunnin ajan viileässä paikassa ennen sen kypsentämistä. Anna sähkövatkaimen jäähtyä 20 minuuttia aina silloin kun olet vatkannut raskasta taikinaa.

Mørdeig

300 g mel
150 g mykt smør
0,75 dl vann
en klype salt

N

Kutt smøret i terninger og ha dem i en bolle sammen med melet. Bland ingrediensene med deigkrokene til de smuler, og tilsett deretter vann for å lage deigen. Ikke kjø i mer enn 3 minutter. La deigen hvile kjølig i en time før steking. La håndmikseren stå og kjøle seg i 20 minutter etter tunge jobber som deig.

Křehké těsto

300 g mouky
150 g změkklého másla
75 ml vody
špetka soli

CZ

Nakrájajte maslo na kostičky a pridajte je do misky s moukou. Pomocí hnětacích háků smíchejte přísady, až se vytvoří drobenka, a poté přidejte vodu, dokud nevznikne těsto. Nepracovávejte déle než 3 minuty. Před pečením nechejte těsto v chladu hodinu odpočinout. Po náročném mísení, např. křehkého nebo kynutého těsta, nechejte přístroj vychladnout po dobu 20 minut.

Krehké pečivo

300 g múky
150 g zmäknutého masla
75 ml vody
štipka soli

SK

Nakrájajte maslo na kocky a pridajte ho do misky s múkou. Pomocou hákov na cesto vymiešajte ingrediencie na odrobinky a potom pridaním vody vypracujte cesto. Nemiešajte ho dlhšie ako 3 minúty. Cesto pred pečením nechajte 1 hodinu odležať na chladnom mieste. Po intenzívnom mixovaní (napríklad cesta) nechajte ručný mixér 20 minút vychladnúť.

Песочное тесто

300 г муки
150 г размягченного масла
75 мл воды
щепотка соли

RU

Нарежьте масло на кубики и добавьте их в муку в чаше. Перемешайте и измельчите ингредиенты насадками для теста и добавьте воды до образования теста. Не перемешивайте дольше 3 минут. Перед приготовлением оставьте тесто на час в прохладном месте. После тяжелой нагрузки типа замешивания теста или песочного теста дайте ручному миксеру остыть 20 минут.

Пісочне тісто

300 г борошна
150 г м'якого масла
75 мл води
1 пучка соли

UA

Наріжте масло кубиками та покладіть його до миски з борошном. Змішайте інгредієнти міксером за допомогою насадки для тіста до утворення однорідної маси, після чого додайте води та замісіть тісто. Не використовуйте міксер довше 3 хвилин. Поставте тісто на 1 годину до прохолодного місця перед тим, як покласти його у духовку. Після змішування в'язких продуктів, наприклад пісочного тіста або тіста для іншої випічки, дайте міксеру охолонути протягом 20 хвилин.

Kruche ciasto

300 g mąki
150 g miękkiego masła
75 ml wody
szczypta soli

PL

Podziel masło na małe kawałki i dodaj je do mąki w misce. Wymieszaj dokładnie składniki za pomocą końcówek do ciasta, a następnie dolej wodę, aby wyrobić ciasto. Nie mieszaj dłużej niż 3 minuty. Przed upieczeniem włóż ciasto na godzinę w chłodne miejsce. Po intensywnym mieszanii (np. ciasta) mikser musi ostygnąć przez około 20 minut.

Omlós vajas pite

30 dkg liszt
15 dkg lágy vaj
75 ml víz
csipetnyi só

H

A kockákra vágott vaját keverje a liszthez egy tálnban. Keverje össze az összetevőket a dagasztólappátok segítségével, majd adj a hozzá a vizet a masszá véglegesítéséhez. Ne keverje 3 percnél hosszabb ideig. Hagyja állni a masszát 1 órán keresztül hűvös helyen, mielőtt sütni kezdené. A masszákhoz és tésztalapokhoz hasonló sűrű anyagok keverése után hagyja 20 percen át lehűlni a kézi mixert.

Prhko tijesto

300 g brašna
150 g omekšanog maslaca
75 ml vode
1 prstohvat soli

HR

Izrežite maslac na kockice i dodajte ih u zdjelu s brašnom. Izmiješajte sastojke nastavcima za mijesanje tijesta dok se ne oblikuju mrvice te potom dodajte vodu kako bi se oblikovalo tijesto. Nemojte razrađivati dulje od 3 minute. Ostavite tijesto da miruje na hladnom mjestu u razdoblju od 1 sata prije pečenja. Ostavite ručnu miješalicu da se ohladi 20 minuta nakon miješanja čvrstih tijesta.

la vita è bella
ZANUSSI

Electrolux Floor Care & Small Appliances AB
St. Göransgatan 143
S-105 45 Stockholm
Sweden

Share more of our thinking at
www.electrolux.com

3483 Z ZSM125002011110